



EAC

RX 19-26-37-48-55 CE IONO 2C



IT

EN

RU



PER L'INSTALLATORE

INDICE

1	DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO	pag.	4
2	INSTALLAZIONE	pag.	7
3	CARATTERISTICHE	pag.	13
4	USO E MANUTENZIONE	pag.	15

CONFORMITÀ

La nostra azienda dichiara che questi prodotti sono conformi ai requisiti essenziali delle seguenti Direttive:

- Direttiva Gas 2009/142/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE
- Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE
- Direttiva Rendimenti 92/42/CEE

IMPORTANTE

Al momento di effettuare la prima accensione della caldaia è buona norma procedere ai seguenti controlli:

- Controllare che non vi siano liquidi o materiali infiammabili nelle immediate vicinanze della caldaia.
- Accertarsi che il collegamento elettrico sia stato effettuato in modo corretto e che il filo di terra sia collegato ad un buon impianto di terra.
- Aprire il rubinetto gas e verificare la tenuta degli attacchi compreso quello del bruciatore.
- Accertarsi che la caldaia sia predisposta al funzionamento per il tipo di gas erogato.
- Verificare che il condotto di evacuazione dei prodotti della combustione sia libero.
- Accertarsi che le eventuali saracinesche siano aperte.
- Assicurarsi che l'impianto sia stato caricato d'acqua e risulti ben sfiato.
- Verificare che il circolatore non risulti bloccato.
- Sfiatare l'aria esistente nella tubazione gas agendo sull'apposito sfiatino presa pressione posto all'entrata della valvola gas.

1 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

1.1 INTRODUZIONE

Le caldaie a gas per riscaldamento "RX CE IONO 2C" sono state studiate per assicurare la massima comodità e tranquillità all'utente, e per semplificare il lavoro dell'installatore sia nel montaggio che nella manuten-

zione. Possono essere alimentate a gas naturale (metano) e a gas butano (G30) o propano (G31). In questo opuscolo sono riportate le istruzioni relative ai seguenti modelli di caldaie:

- "RX 19÷55" ad accensione elettronica a ionizzazione di fiamma

Attenersi alle istruzioni riportate in questo manuale per una corretta installazione e un perfetto funzionamento dell'apparecchio.

NOTA: La prima accensione va effettuata da personale autorizzato.

1.2 DIMENSIONI

1.2.1 Versione "RX 19-26"

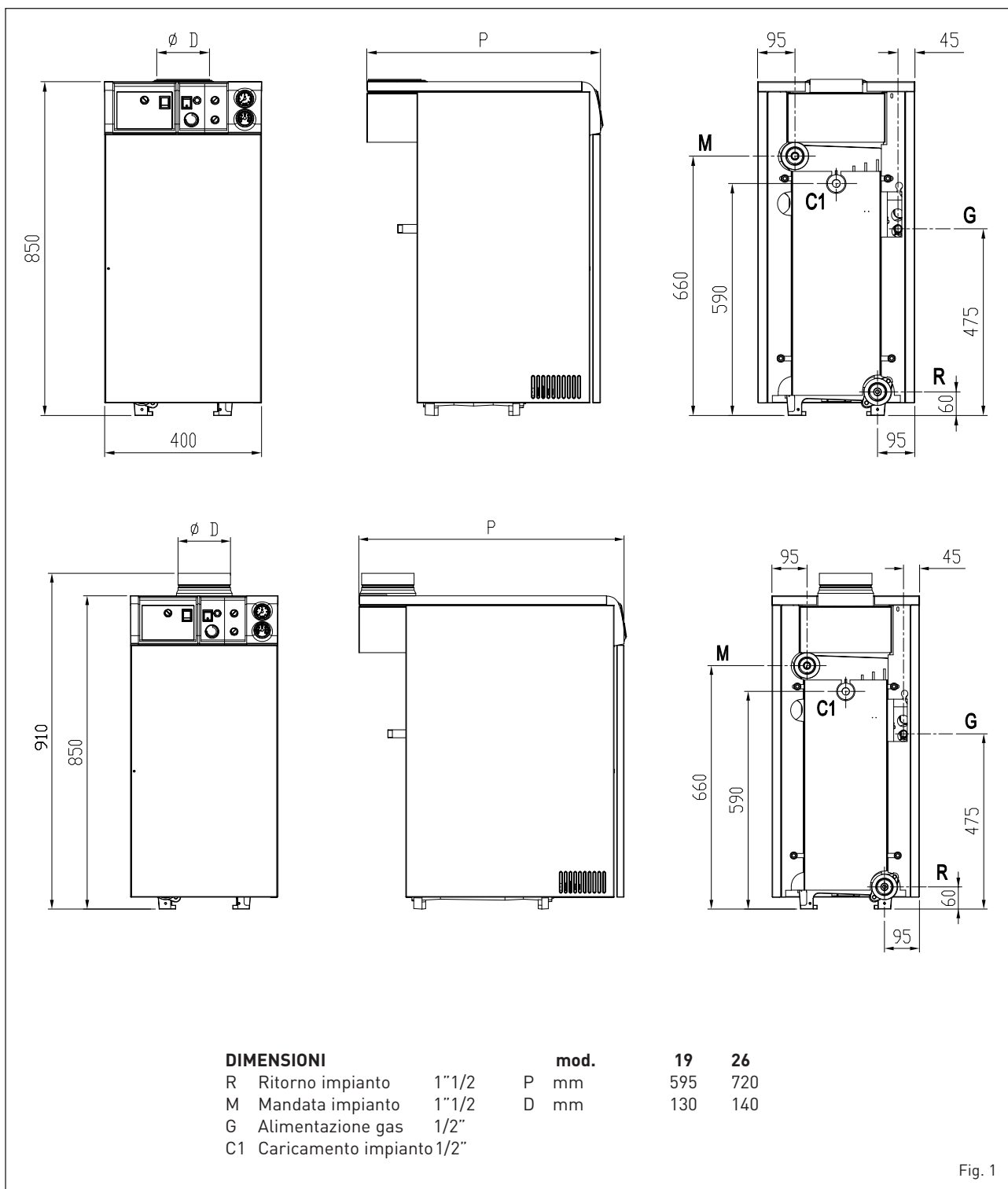
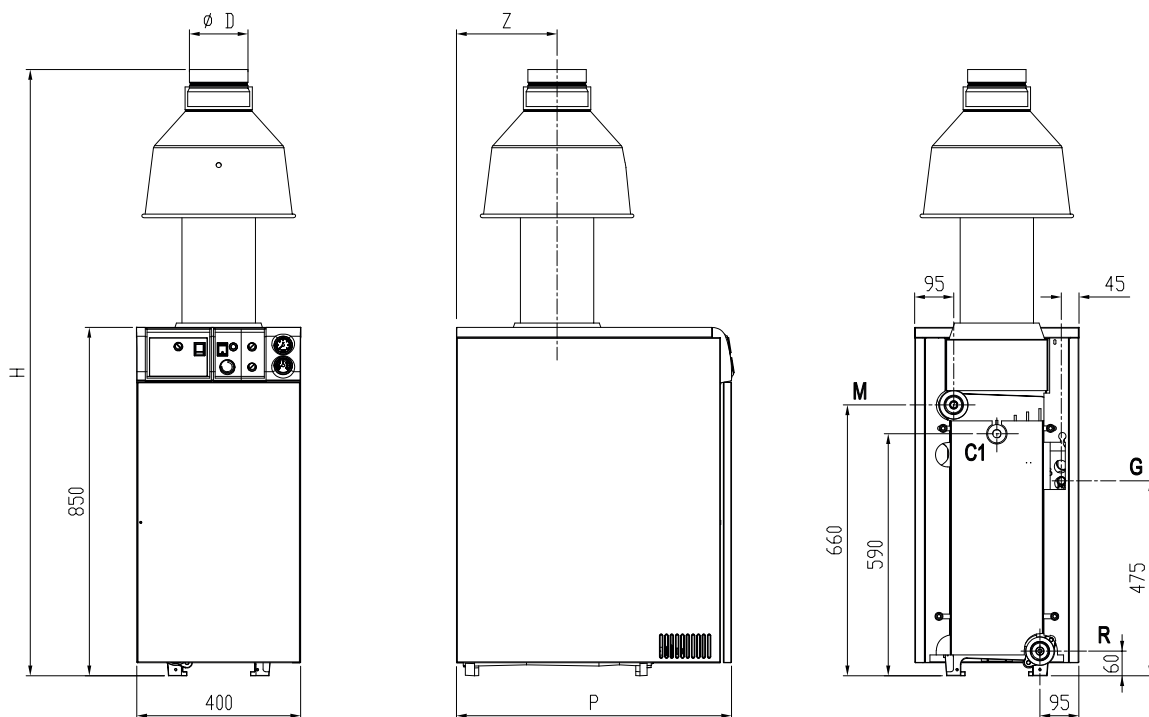


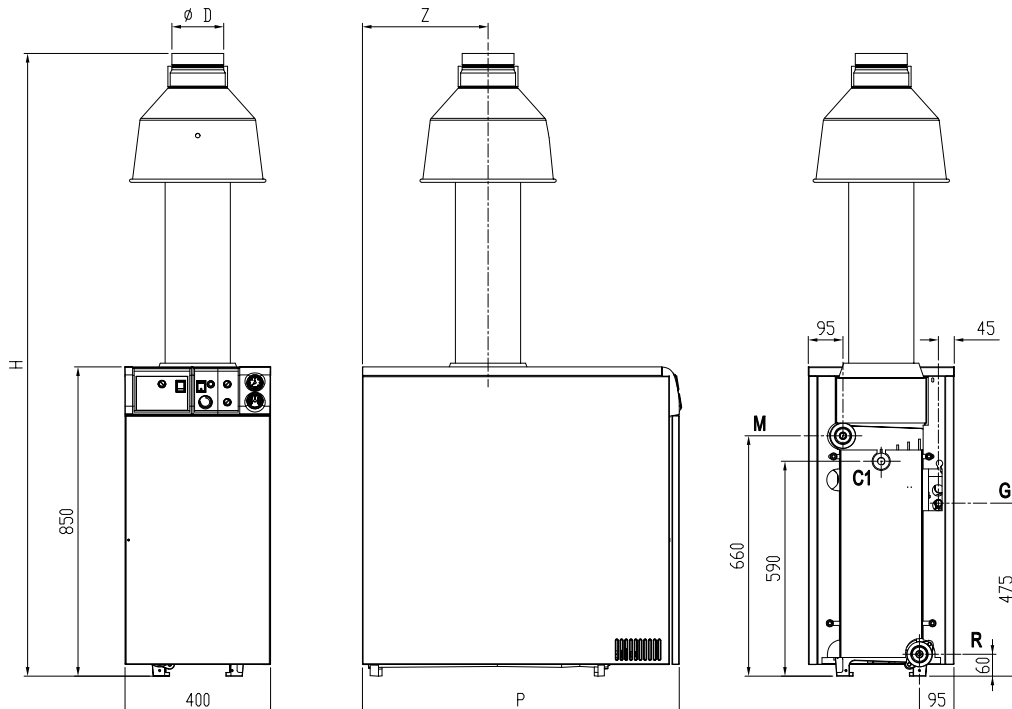
Fig. 1

1.2.2 Versione "RX 37÷55"

RX 37-48



RX 55



DIMENSIONI

	37	48	55	mod.	37	48	55
R Ritorno impianto	1"1/2	1"1/2	1"1/4	P mm	670	770	870
M Mandata impianto	1"1/2	1"1/2	1"1/2	H mm	1477	1477	1710
G Alimentazione gas	3/4"	3/4"	3/4"	Z mm	245	295	345
C1 Caricamento impianto	1/2"	1/2"	1/2"	D mm	160	160	180

Fig. 1/a

IT

EN

RU

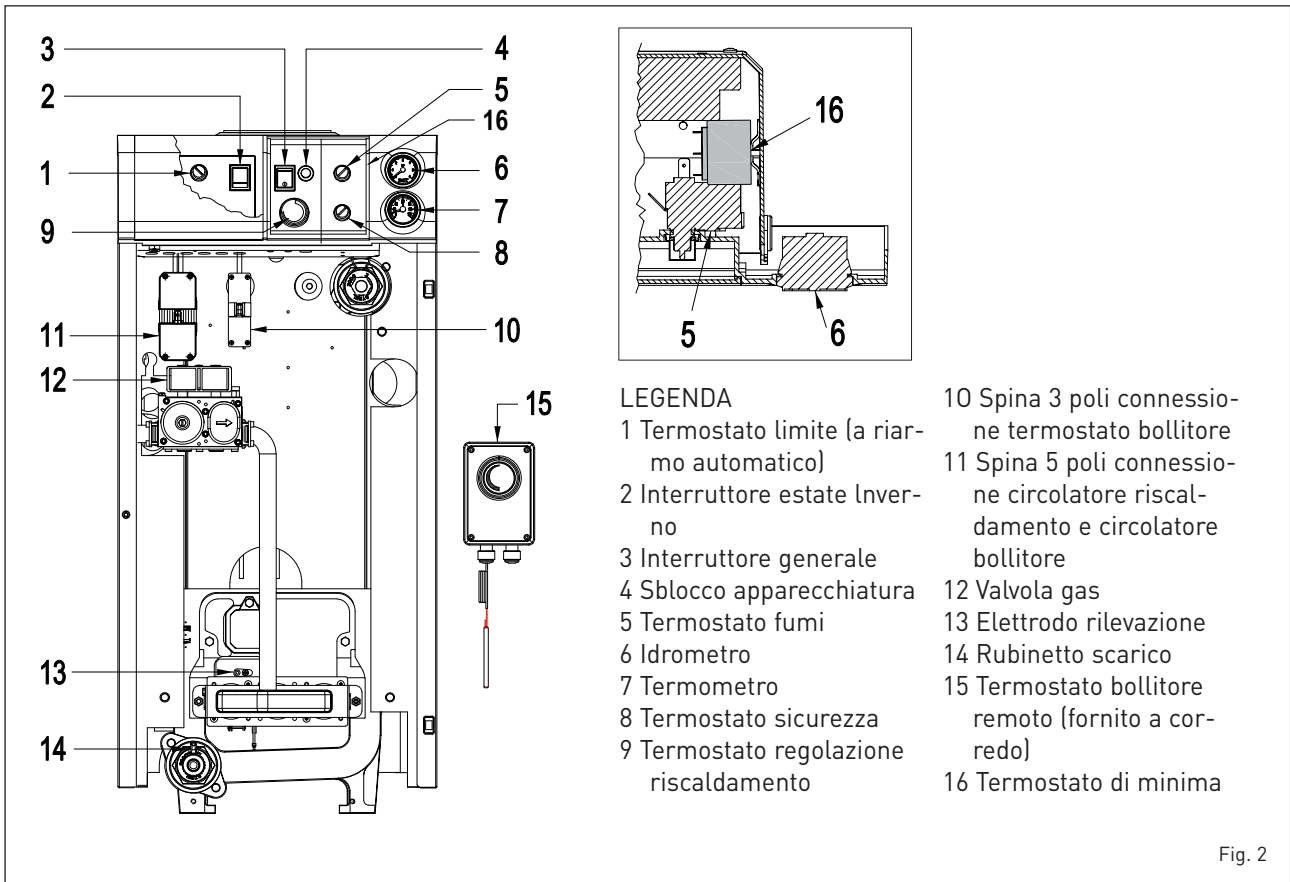
1.3 DATI TECNICI

		19	26	37	48	55
Potenza termica	kW	22,0	30,5	39,1	48,8	60,7
	kcal/h	18.900	26.200	33.600	42.000	52.200
Portata termica	kW	25,0	34,8	44,8	55,0	69,2
	kcal/h	21.500	29.900	38.500	47.300	59.500
N° elementi						
		3	4	5	6	7
Contenuto acqua	l	10	13	16	19	22
Potenza elettrica assorbita	W	2	2	16	16	16
Pressione max. esercizio	bar	4	4	4	4	4
Temperatura max. esercizio	°C	95	95	95	95	95
Temperatura fumi	°C	119	118	110	130	141
Portata fumi	gr/s	24,7	34,7	52,2	53,1	59,2
Categoria		II2H3+	II2H3+	II2H3+	II2H3+	II2H3+
Tipo ***		B11BS	B11BS	B11BS	B11BS	B11BS
Peso	kg	101	126	150	176	202
Ugelli gas						
Quantità	n°	2	2	3	3	3
Metano	∅ mm	3,15	3,65	3,40	3,90	4,05
G30 - G31	∅ mm	1,80	2,10	1,95	2,20	2,45
Portata gas **						
Metano	m ³ /h	2,64	3,68	4,73	5,82	7,32
Butano (G30)	kg/h	1,97	2,74	3,53	4,34	5,45
Propano (G31)	kg/h	1,94	2,69	3,47	4,27	5,37
Pressione gas bruciatori						
Metano	mbar	9,8	9,6	9,6	9,1	11,5
Butano (G30)	mbar	28	28	28	28	28
Propano (G31)	mbar	35	35	35	35	35
Pressione alimentazione gas						
Metano	mbar	20	20	20	20	20
Butano (G30)	mbar	30	30	30	30	30
Propano (G31)	mbar	37	37	37	37	37

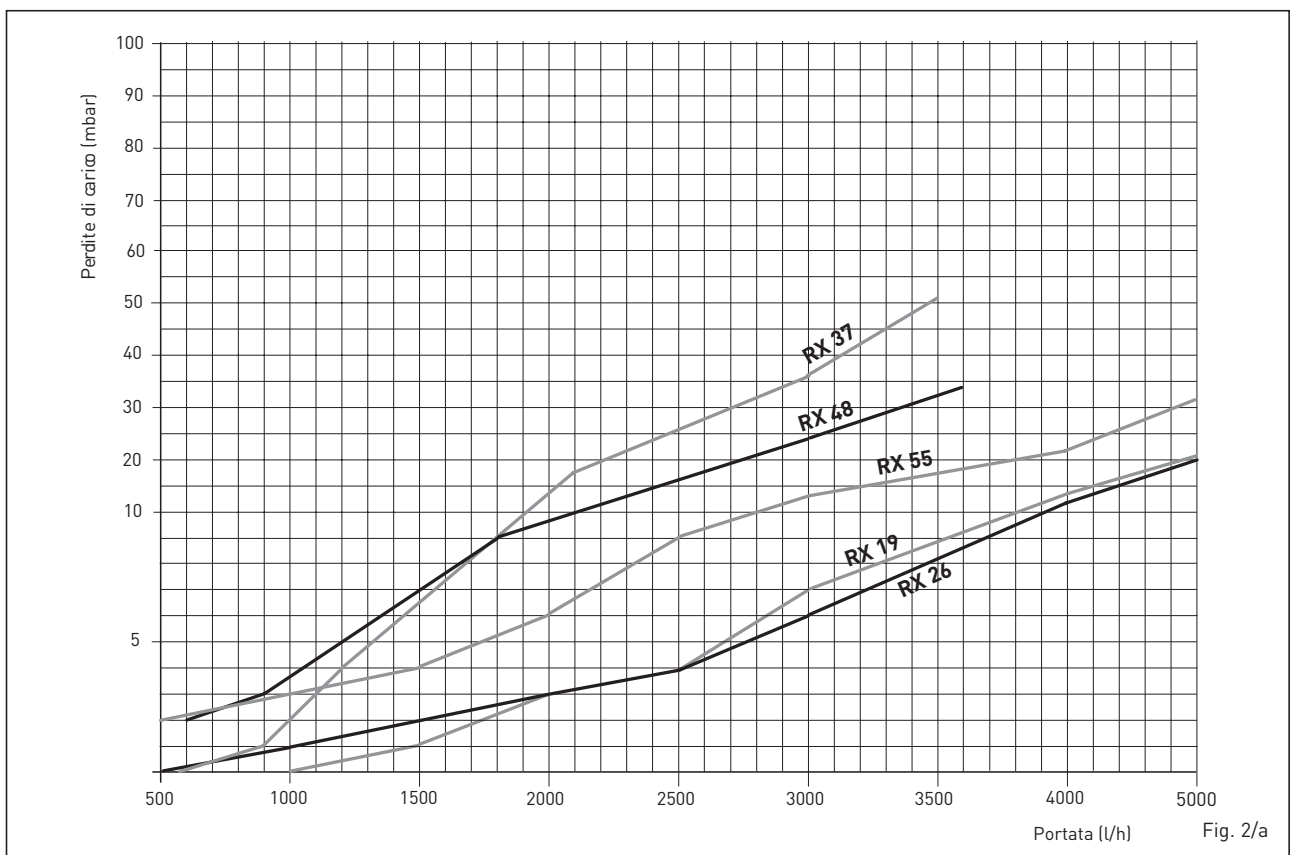
** Le portate gas sono riferite al potere calorifico inferiore in condizioni standard a 15°C - 1013 mbar

*** Per i modelli 19-26-37-48 estrattore fumi su richiesta tipo B14P-B44P. Il sistema è optional e le istruzioni di montaggio sono inserite nel kit.

1.4 COMPONENTI PRINCIPALI



1.5 PERDITE DI CARICO CIRCUITO CALDAIA



2 INSTALLAZIONE

L'installazione deve intendersi fissa e dovrà essere effettuata esclusivamente da ditte specializzate e qualificate, secondo quanto prescrive la normativa vigente, ottemperando a tutte le istruzioni e disposizioni riportate in questo manuale.

Si dovranno inoltre osservare tutte le disposizioni dei Vigili del Fuoco, quelle dell'Azienda del gas e quanto richiamato dalla Legge 10/91, relativamente ai Regolamenti Comunali, e dal DPR 412/93.

2.1 LOCALE CALDAIA E VENTILAZIONE

Il locale di installazione deve sempre essere rispondente alle Norme Tecniche ed alla Legislazione vigente. Deve essere dotato di aperture di aerazione, adeguatamente dimensionate, quando l'installazione è di "TIPO B". Inoltre deve essere realizzato in modo da evitare il più possibile il livello di rumore durante il funzionamento dell'apparecchio.

La temperatura minima del locale di installazione NON deve scendere sotto i -5 °C.

Le caldaie devono essere installate solo in locali caldaia e ambienti COMPLETAMENTE protetti, non è consentita l'installazione in luoghi come porticati o ambienti parzialmente protetti. Le caldaie serie **RX 19-26**, non superando il limite dei 35 kW, possono essere installate in ambienti domestici nel caso di mera sostituzione o in un locale tecnico adeguato nel rispetto di quanto previsto dal DPR 412/93 e dalle Norme UNI-CIG 7131/72 e 7129/92.

È indispensabile che nei locali in cui sono installati degli apparecchi a gas a camera aperta possa affluire almeno tanta aria quanta ne viene richiesta dalla regolare combustione del gas consumato dai vari apparecchi.

È quindi necessario, per l'afflusso dell'aria nei locali, praticare nelle pareti esterne delle aperture che rispondano ai requisiti seguenti:

- Avere una sezione libera totale di almeno 6 cm² per ogni kW di portata termica installato, e comunque mai inferiore a 100 cm².
- Essere situate il più vicino possibile all'altezza del pavimento, non ostruibile e protetta da una griglia che non riduca la sezione utile del passaggio dell'aria.

Le versioni **RX 37÷55**, di potenzialità superiore ai 35 kW, dovranno inve-

ce disporre di un locale tecnico con caratteristiche dimensionali e requisiti in conformità al D.M. 12/04/96 n. 74 "Approvazione della regola tecnica di prevenzione incendi per la progettazione, la costruzione e l'esercizio degli impianti termici alimentati da combustibili gassosi".

L'altezza del locale di installazione deve rispettare le misure indicate in fig. 3.

Sarà inoltre necessario, per l'afflusso dell'aria al locale, realizzare sulle pareti esterne delle aperture di aerazione la cui superficie, calcolata secondo quanto impartito nel punto 4.1.2 dello stesso D.M., non deve essere in ogni caso inferiore di 3.000 cm² e nel caso di gas di densità maggiore di 0,8 a 5.000 cm².

2.2 ALLACCIAMENTO IMPIANTO

Per preservare l'impianto termico da dannose corrosioni, incrostazioni o depositi, è della massima importanza, prima dell'installazione dell'apparecchio, procedere al lavaggio dell'impianto in conformità alla norma UNI-CTI 8065, utilizzando prodotti appropriati come, ad esempio, il Sentinel X300 o X400.

Istruzioni complete sono fornite con i prodotti ma, per ulteriori chiarimenti, è possibile contattare direttamente il produttore GE Betz srl. Dopo il lavaggio dell'impianto, per proteggerlo contro corrosioni e depositi, si raccomanda l'impiego di inibitori tipo Sentinel X100.

È importante verificare la concentrazione dell'inibitore dopo ogni modifica all'impianto e ad ogni verifica manutentiva secondo quanto prescritto dai produttori (appositi test sono disponibili presso i rivenditori).

Lo scarico della valvola di sicurezza deve essere collegato ad un imbuto di raccolta per convogliare l'eventuale spurgo in caso di intervento.

È sempre consigliabile montare delle idonee saracinesche di intercettazione sulle tubazioni di mandata e ritorno impianto.

ATTENZIONE: La mancanza del lavaggio dell'impianto termico e dell'aggiunta di un adeguato inibitore invalidano la garanzia dell'apparecchio.

L'allacciamento gas deve essere realizzato in conformità alle norme UNI 7129 e UNI 7131. Nel dimensionamen-

to delle tubazioni gas, da contatore a modulo, si dovrà tenere conto sia delle portate in volumi (consumi) in m³/h che della densità del gas preso in esame. Le sezioni delle tubazioni costituenti l'impianto devono essere tali da garantire una fornitura di gas sufficiente a coprire la massima richiesta, limitando la perdita di pressione tra contatore e qualsiasi apparecchio di utilizzazione non maggiore di:

- 1,0 mbar per i gas della seconda famiglia (gas naturale)
- 2,0 mbar per i gas della terza famiglia (butano o propano).

All'interno del mantello è applicata una targhetta adesiva sulla quale sono riportati i dati tecnici di identificazione e il tipo di gas per il quale la caldaia è predisposta.

2.2.1 Filtro sulla tubazione gas

La valvola gas monta di serie un filtro all'ingresso del gas che non è comune in grado di trattenere tutte le impurità contenute nel gas nelle tubazioni di rete.

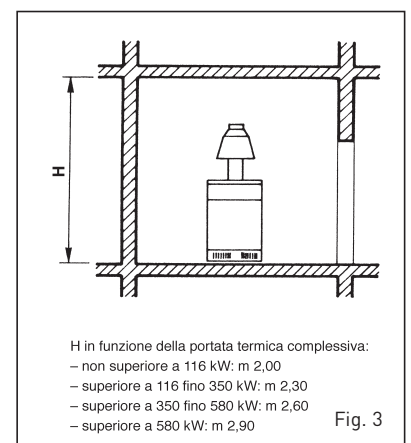
Per evitare il cattivo funzionamento della valvola, o in certi casi addirittura l'esclusione delle sicurezze di cui la stessa è dotata, si consiglia di montare all'entrata della tubazione gas della caldaia un adeguato filtro gas.

2.4 RIEMPIMENTO IMPIANTO

ATTENZIONE: il foro C/C1 (fig. 1) è fornito di fabbrica aperto.

Prima di effettuare il riempimento impianto soddisfare almeno una di queste condizioni, quindi assicurarsi almeno che:

- il foro C/C1 sia tappato e sia assicurata la tenuta idraulica
- al foro C/C1 sia collegata la tubazione di caricamento impianto



- al foro C/C1 sia collegata la valvola di sicurezza

NOTA: La mancata installazione dei dispositivi di sicurezza (valvola di sicurezza e vaso di espansione) in fase di primo avviamento farà decadere automaticamente la garanzia della apparecchiatura.

Il riempimento va eseguito lentamente per dare modo alle bolle d'aria d'uscire attraverso gli opportuni sfoghi.

La pressione di caricamento, ad impianto freddo, deve essere compresa tra **1-1,2 bar**.

C'è la possibilità di collegare la tubazione di carico impianto sull'attacco da 1/2" della testata posteriore.

2.4.1 Trattamento acqua impianto

Per il caricamento e gli eventuali reintegri dell'impianto è bene venga utilizzata acqua con:

- aspetto: possibilmente limpido
- pH: 6÷8
- durezza: < 25°f.

Se le caratteristiche dell'acqua sono diverse da quelle indicate, è consigliato utilizzare un filtro di sicurezza sulla tubazione di adduzione dell'acqua per trattenere le impurità, e un sistema di trattamento chimico di protezione dalle possibili incrostazioni e corrosioni che potrebbero compromettere il funzionamento del sistema.

Se gli impianti sono solo a bassa temperatura è consigliato l'impiego di un prodotto che inibisca la proliferazione batterica.

In ogni caso riferirsi e rispettare la Legislazione e le Norme Tecniche specifiche in vigore nel paese di utilizzo dell'apparecchio.

2.5 CANNA FUMARIA

Una canna fumaria per l'evacuazione nell'atmosfera dei prodotti della combustione di apparecchi a tiraggio naturale deve rispondere ai seguenti requisiti:

- essere a tenuta dei prodotti della combustione, impermeabile e termicamente isolata;
- essere realizzata in materiali adatti a resistere nel tempo alle normali sollecitazioni meccaniche, al calore ed all'azione dei prodotti della combustione e delle loro eventuali condense;
- avere andamento verticale ed essere priva di qualsiasi strozzatura in tutta la sua lunghezza;
- essere adeguatamente coibentata

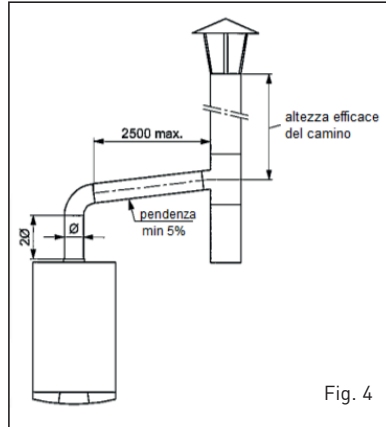


Fig. 4

per evitare fenomeni di condensa o di raffreddamento dei fumi, in particolare se posta all'esterno dell'edificio od in locali non riscaldati;

- essere adeguatamente distanziata mediante intercapedine d'aria o isolanti opportuni, da materiali combustibili e facilmente infiammabili;
- avere al di sotto dell'imbocco del primo canale da fumo una camera di raccolta di materiali solidi ed eventuali condense, di altezza pari almeno a 500 mm. L'accesso a detta camera deve essere garantito mediante un'apertura munita di sportello metallico di chiusura a tenuta d'aria;
- avere sezione interna di forma circolare, quadrata o rettangolare: in questi ultimi due casi gli angoli devono essere arrotondati con raggio non inferiore a 20 mm; sono ammesse tuttavia anche sezioni idraulicamente equivalenti;
- essere dotata alla sommità di un comignolo, il cui sbocco deve essere al di fuori della cosiddetta zona di reflusso al fine di evitare la formazione di contropressioni, che impediscano il libero scarico nell'atmosfera dei prodotti della combustione;
- essere priva di mezzi meccanici di aspirazione posti alla sommità del condotto;
- in un camino che passa entro od è addossato a locali abitati non deve esistere alcuna sovrappressione.

2.5.1 Allacciamento canna fumaria

La figura 4 si riferisce al collegamento della caldaia a canna fumaria o a camino, attraverso canali da fumo, secondo quanto prescritto dalla norma UNI 7129 per apparecchi di portata termica nominale non maggiore di 35 kW. Per le caldaie con portata termica

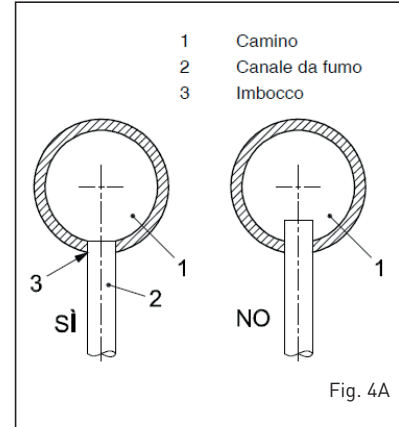


Fig. 4A

ca maggiore di 35 kW, la norma UNI 11528 prevede che la pendenza minima del canale fumo debba essere del 5%. Nel realizzare il collegamento si consiglia, oltre che a rispettare le quote riportate, di utilizzare materiali a tenuta, adatti a resistere nel tempo alle sollecitazioni meccaniche e al calore dei fumi e a collegare correttamente il camino come in Fig. 4A.

In qualsiasi punto del canale da fumo la temperatura dei prodotti della combustione deve essere superiore a quella del punto di rugiada.

Non si effettuano cambiamenti di direzione in numero superiore a tre, compreso il raccordo di imbocco al camino/canna fumaria.

Utilizzare per i cambi di direzione solamente elementi curvi.

2.6 ALLACCIAMENTO ELETTRICO

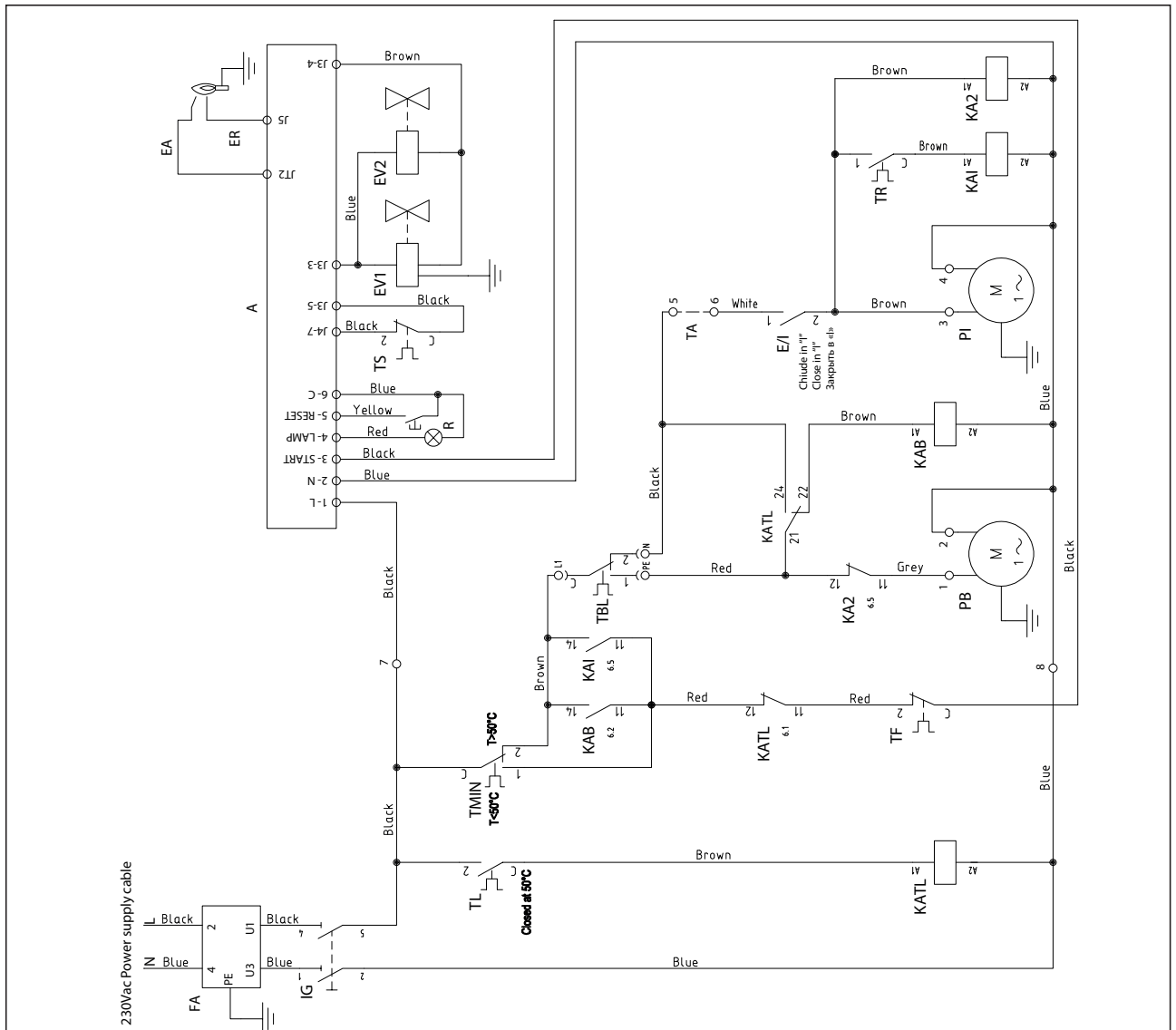
La caldaia è corredata di cavo elettrico di alimentazione che, in caso di sostituzione, dovrà essere acquistato dal costruttore.

L'alimentazione dovrà essere effettuata con tensione monofase 230V - 50 Hz attraverso un interruttore generale protetto da fusibili, con distanza tra i contatti di almeno 3 mm.

Il regolatore climatico da utilizzare deve essere solamente di classe II in conformità alla norma EN 60730.1. Collegando il regolatore climatico togliere il ponte tra i morsetti 5-6 della morsettiera.

NOTA: L'apparecchio deve essere collegato a un efficace impianto di messa a terra. La SIME declina qualsiasi responsabilità per danni a persone o cose derivanti dalla mancata messa a terra della caldaia. Prima di effettuare qualsiasi operazione sul quadro elettrico disinserire l'alimentazione elettrica.

2.6.1 Schema elettrico



NOTE:
ПРИМЕЧАНИЯ:

-PER IL COLLEGAMENTO DEL "TA",
PREVEDERE CAVO SCHERMATO.
FOR CONNECTION TO THE "TA", PROVIDE
A SHIELDED CABLE.
ДЛЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ «ТА» ТРЕБУЕТСЯ
ЭКРАНИРОВАННЫЙ КАБЕЛЬ.

-PER COLLEGARE IL "TA" TOGLIERE IL
PONTE TRA I MORSETTI 5-6.
TO CONNECT THE TA, REMOVE THE LINK
BETWEEN TERMINALS 5-6.
ЧТОБЫ ПОДКЛЮЧИТЬ "ТА", СНИМИТЕ
МОСТ МЕЖДУ КЛЕММАМИ 5-6.

(IT)

L LINEA
N NEUTRO
FA FILTRO ANTIDISTURBO
IG INT. GENERALE
A APP. ELETTRONICA
ER ELETTR. RILEVAZIONE
EA ELETTR. ACCENSIONE
EVI-2 BOBINA VALVOLA GAS
TS TERMOSTA SICUREZZA
R PULSANTE SBLOCCO APP.
PB POMPA BOLL. (OPTIONAL)
PI POMPA IMP. (OPTIONAL)
TA TERMOSTATO AMBIENTE
TBL TERMOSTATO BOLLITORE
TR TERMOSTATO RISC.
TF TERMOSTATO FUMI
TL TERMOSTATO LIMITE
TMIN TERMOSTATO DI MINIMA
E/I DEVIATORE EST.-INV.
KA RELE' (KAI-KA2-KATL-KAB)

(EN)

PHASE
NEUTRAL
EMC FILTER
GENERAL SWITCH
CONTROL BOX
IONISATION ELECTRODE
IGNITION ELECTRODE
GAS VALVE COIL
SAFETY THERMOSTAT
RESET BUTTON
HOT WATER TANK PUMP (OPT.)
SYSTEM PUMP (OPT.)
ROOM THERMOSTAT
HOT WATER TANK THERMOSTAT
HEATING THERMOSTAT
SMOKE THERMOSTAT
LIMIT THERMOSTAT
MINIMUM THERMOSTAT
SUMMER-WINTER SWITCH
RELE' (KAI-KA2-KATL-KAB)

(RUS)

ЛИНИЯ
НЕЙТРАЛЬНО
ПРОТИВОШУМОВОЙ ФИЛЬТР
ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
ЭЛЕКТРОННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ
ЭЛЕКТРОД ОБНАРУЖЕНИЯ
ЗАЖИГАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕКТРОД
КАТУШКА ГАЗОВОГО КЛАПАНА
ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ТЕРМОСТАТ
СБРОС
НАСОС ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ
СИСТЕМНЫЙ НАСОС
КОМНАТНЫЙ ТЕРМОСТАТ
ТЕРМОСТАТ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ
ОТОПЛИТЕЛЬНЫЙ ТЕРМОСТАТ
ДЫМОВЫЙ ТЕРМОСТАТ
ОГРАНИЧИТЕЛЬНЫЙ ТЕРМОСТАТ
МИНИМАЛЬНЫЙ ТЕРМОСТАТ
ПЕРЕХОДНИК ЛЕТО-ЗИМА
РЕЛЕ (KAI-KA2-KATL-KAB)

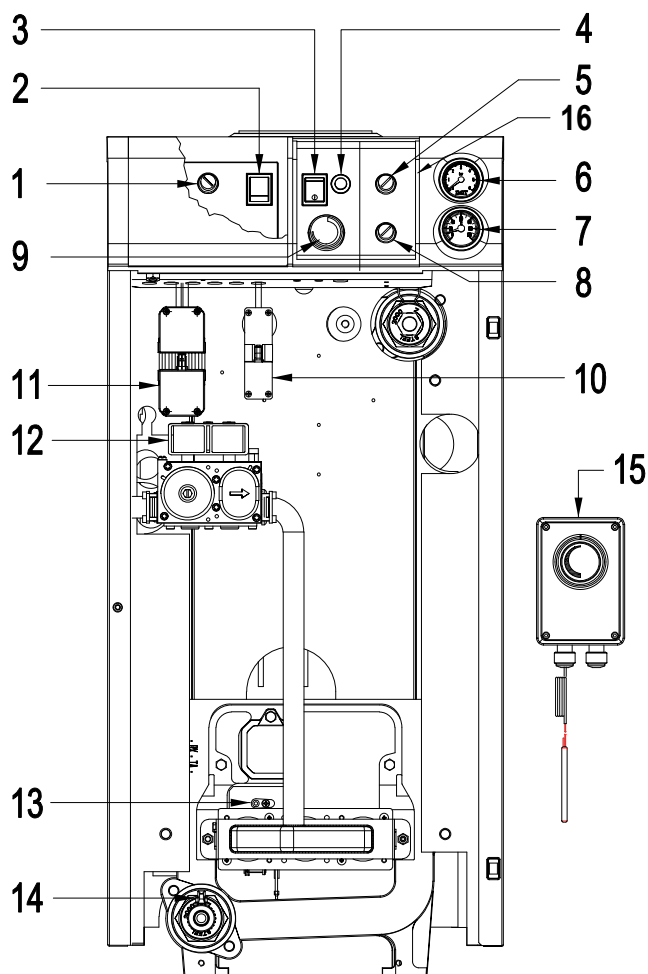
Fig. 5

2.6.2 Collegamenti elettrici

IT

EN

RU



LEGENDA

- 1 Termostato limite (a riarmo automatico)
- 2 Interruttore estate Inverno
- 3 Interruttore generale
- 4 Sblocco apparecchiatura
- 5 Termostato fumi
- 6 Idrometro
- 7 Termometro
- 8 Termostato sicurezza
- 9 Termostato regolazione riscaldamento
- 10 Spina 3 poli connessione termostato bollitore
- 11 Spina 5 poli connessione circolatore riscaldamento e circolatore bollitore
- 12 Valvola gas
- 13 Elettrodo rilevazione
- 14 Rubinetto scarico
- 15 Termostato bollitore remoto (fornito a corredo)
- 16 Termostato di minima

COLLEGAMENTI ELETTRICI A CURA DELL'INSTALLATORE

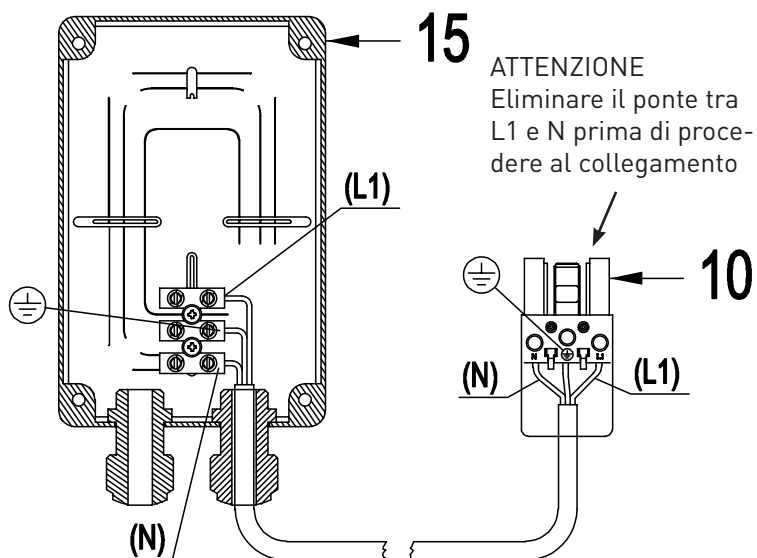
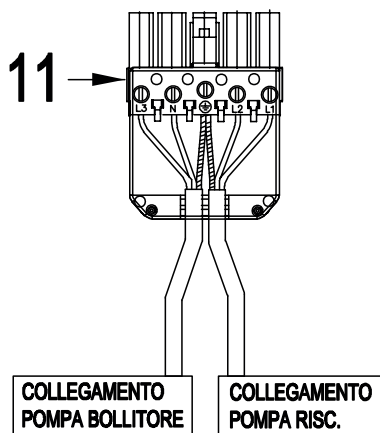


Fig. 5A

2.7 Avvertenze per l'installazione

ATTENZIONE

L'installazione di un by-pass (non fornito) è obbligatorio nel caso di installazioni in impianti di riscaldamento con valvole termostatiche o valvole a due vie motorizzate.

La portata minima dell'impianto, che deve essere garantita, non deve essere inferiore a quella indicata nella tabella sotto riportata.

Descrizione	Portata minima dell'impianto (l/h) $\Delta T=30^{\circ}\text{C}$
RX 19 CE IONO 2C	700
RX 26 CE IONO 2C	1000
RX 37 CE IONO 2C	1300
RX 48 CE IONO 2C	1500
RX 55 CE IONO 2C	2000

ATTENZIONE

Nel caso di installazione di bollitore sanitario, è obbligatorio che la superficie del serpentino di scambio sia maggiore o uguale a quella indicata nella tabella sotto riportata.

Descrizione	mq
RX 19 CE IONO 2C	0,9
RX 26 CE IONO 2C	1,22
RX 37 CE IONO 2C	1,57
RX 48 CE IONO 2C	1,96
RX 55 CE IONO 2C	2,43

ATTENZIONE

Nel caso di installazione di bollitore sanitario, è obbligatorio che la portata del circolatore sia calcolata con $\Delta T \leq 20^{\circ}\text{C}$ sul circuito di riscaldamento, rispetto alla potenza della caldaia.

3 CARATTERISTICHE

3.1 APPARECCHIATURA ELETTRONICA

Le caldaie sono del tipo con accensione automatica (senza fiamma pilota), dispongono quindi di una apparecchiatura elettrica di comando e protezione. L'accensione e rivelazione di fiamma è controllata da due elettrodi (fig. 6) che garantiscono la massima sicurezza con tempi di intervento, per spegnimenti accidentali o mancanza gas, entro un secondo.

Una bugna di riferimento ricavata sul bruciatore determina il corretto montaggio dell'elettrodo di accensione.

LEGENDA

- 1 Supporto elettrodo rivelazione
- 2 Elettrodo rivelazione
- 3 Elettrodo accensione

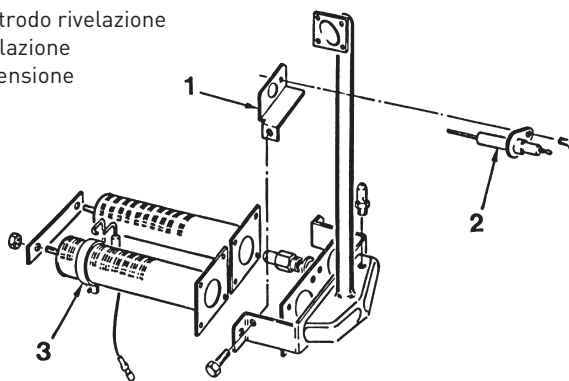


Fig. 6

3.1.1 Ciclo di funzionamento

Prima di accendere la caldaia accertarsi con un voltmetro che il collegamento elettrico alla morsettiera sia stato fatto in modo corretto rispettando le posizioni di fase e neutro come previsto dallo schema.

Premere l'interruttore posto sul quadro di comando rilevando presenza di tensione con l'accensione della lampada spia. La caldaia a questo punto si metterà in funzione inviando, attraverso il programmatore, una corrente di scarica sull'elettrodo di accensione ed aprendo contemporaneamente la valvola gas.

L'accensione del bruciatore normalmente si ha nel tempo di 1 o 2 secondi. Si potranno manifestare mancate accensioni con conseguente attivazione del segnale di blocco dell'apparecchiatura che possiamo così riassumere:

- Mancanza di gas

L'apparecchiatura effettua regolarmente il ciclo inviando tensione sull'elettrodo di accensione che persiste nella scarica per 10 sec. max, non verificandosi l'accensione del bruciatore, l'apparecchiatura va in blocco.

Si può manifestare alla prima accensione o dopo lunghi periodi di inattività con presenza d'aria nella tubazione. Può essere causata dal rubinetto gas chiuso o da una delle bobine della valvola che presenta l'avvolgimento interrotto non consentendone l'apertura.

- L'elettrodo di accensione non emette la scarica

Nella caldaia si nota solamente l'apertura del gas al bruciatore, tra-

scorsi 10 sec. l'apparecchiatura va in blocco.

Può essere causato dal fatto che il cavo dell'elettrodo risulta interrotto o non è ben fissato al morsetto dell'apparecchiatura; oppure l'apparecchiatura ha il trasformatore bruciato.

- Non c'è rivelazione di fiamma

Dal momento dell'accensione si nota la scarica continua dell'elettrodo nonostante il bruciatore risulti acceso. Trascorsi 10 sec. cessa la scarica, si spegne il bruciatore e si accende la spia di blocco dell'apparecchiatura.

Si manifesta nel caso in cui non è stata rispettata la posizione di fase e neutro sulla morsettiera.

Il cavo dell'elettrodo di rivelazione è interrotto o l'elettrodo stesso è a massa; l'elettrodo è fortemente usurato necessita sostituirlo.

Per mancanza improvvisa di tensione si ha l'arresto immediato del bruciatore e, al ripristino della tensione, la caldaia si rimetterà automaticamente in funzione.

3.1.2 Circuito ionizzazione

Il controllo del circuito di ionizzazione si effettua con un microamperometro del tipo a quadrante o meglio ancora se di tipo a lettura digitale con scala da 0 a 50 μA .

I terminali del microamperometro dovranno essere collegati elettricamente in serie al cavo dell'elettrodo di rivelazione. In funzionamento normale il valore oscilla intorno a 4÷6 μA .

Il valore minimo di corrente di ionizzazione, per cui l'apparecchiatura può entrare in blocco, oscilla intorno ai 1 μA . In tal caso, occorrerà accertarsi che vi sia un buon contatto elettrico e verificare il grado di usura della parte terminale dell'elettrodo e della relativa protezione ceramica.

3.2 DISPOSITIVO FUMI

È una sicurezza contro il reflusso dei fumi in ambiente per inefficienza od otturazione parziale della canna fumaria (3 fig. 2).

Il dispositivo di controllo interviene bloccando il funzionamento della valvola gas, qualora il rigetto dei fumi in ambiente sia continuo e in quantità tali da risultare pericoloso.

Per poter consentire la ripartenza della caldaia sarà necessario svitare la copertura del termostato e riarmare il pulsante sottostante.

Prima di effettuare questa operazione accertarsi che sia stata tolta tensione al quadro comando.

Qualora il dispositivo dovesse intervenire in continuazione, sarà necessario effettuare un attento controllo alla canna fumaria, apportando tutte le modifiche e gli accorgimenti necessari perché possa risultare efficiente.

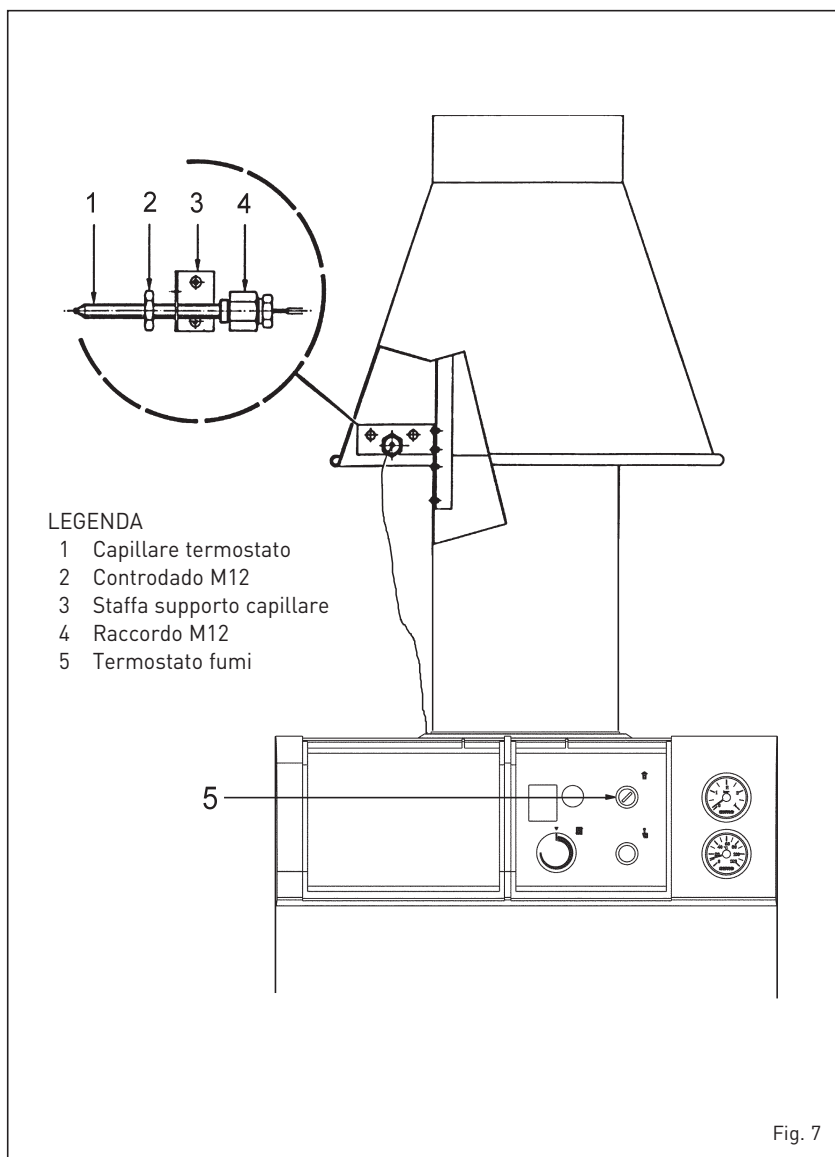
Nelle versioni **RX 37÷55** il capillare del termostato fumi, posto sul lato posteriore della caldaia, dovrà essere inserito sul foro $\varnothing 12,5$ della staffa di supporto dell'antirefouleur e fissato alla stessa, con il raccordo e controdado M12 già montati sul capillare (fig. 7).

NOTA: È assolutamente vietato, pena la decadenza della garanzia, disinse-

IT

EN

RU



rire, rimuovere o manomettere il dispositivo di controllo.

Per la verifica o la sostituzione del dispositivo rivolgersi a personale tecnico qualificato.

3.3 TERMOSTATO SICUREZZA

Il termostato di sicurezza (6 fig. 2) interviene, provocando l'immediato spegnimento del bruciatore principale quando in caldaia si superano i 95°C. Il termostato di sicurezza è del tipo a riarmo automatico nelle versioni **RX 19-26** e del tipo a riarmo manuale nelle versioni **RX 37-55**.

Nel caso di intervento del termostato a riarmo manuale, sarà necessario svitare la copertura e riarmare il pulsante sottostante per ripristinare il funzionamento della caldaia.

4 USO E MANUTENZIONE

4.1 REGOLAZIONE VALVOLA GAS VERSIONE "RX 19-26"

Le caldaie **RX 19-26** sono prodotte di serie con la valvola gas SIT 830 TANDEM (fig. 10).

Alla prima accensione della caldaia è sempre consigliabile effettuare lo spurgo della tubazione agendo sulla presa pressione (3). Per regolare la pressione gas al bruciatore principale togliere il tappo montato sul regolatore di pressione (4). La regolazione si effettua agendo sulla vite sottostante il tappo: per aumentare la pressione ruotare la vite in senso orario, per diminuirla in senso antiorario.

La valvola ha la possibilità di regolare la lenta accensione del bruciatore agendo sulla vite (1).

Per aumentare la pressione di lenta accensione del bruciatore (STEP) ruotare la vite in senso antiorario, per diminuirla in senso orario. I valori ottimali di lenta accensione del bruciatore variano a seconda del tipo di gas:

- Metano 3 - 4 mbar
- Butano (G30) 6 - 7 mbar
- Propano (G31) 6 - 7 mbar

4.2 REGOLAZIONE VALVOLA GAS VERSIONE "RX 37-55"

Le caldaie **RX 37-55** montano di serie la valvola gas HONEYWELL VR4605C (fig. 11).

Alla prima accensione della caldaia è sempre consigliabile effettuare lo spurgo della tubazione agendo sulla presa pressione (3). Per regolare la pressione gas al bruciatore principale togliere il tappo montato sul regolatore di pressione (5).

La regolazione si effettua agendo con un cacciavite sulla vite sottostante il tappo: per aumentare la pressione ruotare la vite in senso orario, per diminuirla in senso antiorario.

4.3 REGOLAZIONE DELLA PRESSIONE GAS AI BRUCIATORI

Può verificarsi che, sul luogo d'installazione, i valori della pressione di alimentazione gas siano diversi da quelli previsti di fabbrica, è necessario pertanto controllare la pressione e la portata del gas al momento della prima accensione. Tale controllo si esegue con la caldaia in funzionamento continuo (naturalmente altri apparecchi

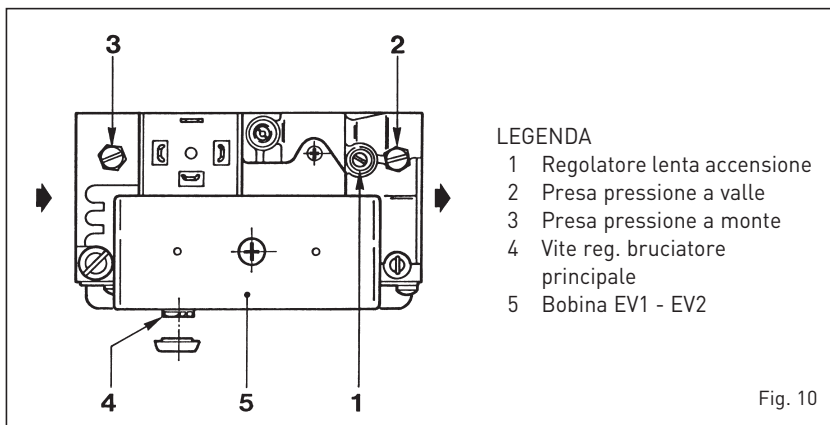


Fig. 10

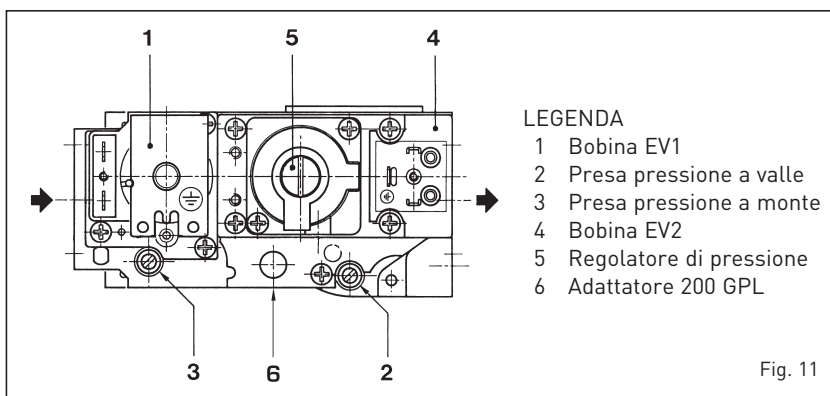


Fig. 11

a gas non devono essere in funzione), effettuando due letture al contatore del gas intervallate di 6 minuti precisi e moltiplicando il consumo rilevato per dieci, in modo da ottenere il consumo orario.

Se questo valore non corrisponde a quello indicato al punto 1.3, agire sulle vite del regolatore di pressione posto sulla valvola fino a quando non si è ottenuto il valore esatto.

Si consiglia di eseguire questa regolazione in modo lento e progressivo.

Le letture del contatore devono essere effettuate almeno trenta secondi dopo aver effettuato la regolazione della pressione.

4.4 TRASFORMAZIONE AD ALTRO GAS

Per il funzionamento a gas butano (G30) o propano (G31) viene fornito un kit con l'occorrente per la trasformazione.

Per passare da un gas all'altro è necessario operare nel seguente modo:

- Sostituire gli ugelli principali e l'ugellino pilota forniti nel kit.
- Rimuovere il tappo posto sul regolatore di pressione e avvitare a fondo la vite di regolazione (4 fig. 10 - 5 fig. 11).
- Montare sulla valvola l'adattatore (6

fig. 11).

- Regolare la pressione all'entrata della valvola a 30/37 mbar, a seconda del tipo di gas, agendo sul riduttore di pressione esterno alla caldaia.
- Effettuata la variazione delle pressioni di lavoro sigillare i regolatori.
- Ad operazioni ultimate applicare sul pannello del mantello la targhetta indicante la predisposizione gas fornita nel kit.

NOTA: Dopo il montaggio tutte le connessioni gas devono essere collaudate a tenuta, usando acqua saponata o appositi prodotti, evitando l'impiego di fiamme libere.

La trasformazione deve essere effettuata solo da personale autorizzato.

4.5 SMONTAGGIO MANTELLO

Per una facile manutenzione della caldaia è possibile smontare completamente il mantello seguendo queste semplici operazioni:

- Togliere il coperchio della caldaia che è fissato ai fianchi con piolini a pressione.
- Togliere il pannello strumentato.
- Per togliere la porta svitare completamente la vite che fissa la cerniera superiore al fianco e sollevarla per sfilarla dal piolino d'incastro

IT

EN

RU

- della cerniera inferiore.
- Togliere l'angolare che blocca i fianchi
- Togliere la parete anteriore e posteriore allentando i quattro dadi che le fissano ai fianchi e togliere i fianchi.

4.6 MANUTENZIONE

Per garantire la funzionalità e l'efficienza dell'apparecchio è necessario sottoporlo a controlli sistematici e regolari.

La frequenza dei controlli dipende dalla tipologia dell'apparecchio e dalle particolari condizioni di installazione e d'uso; si ritiene comunque opportuno far eseguire un controllo annuale da parte di personale tecnico qualificato.

Per procedere alla pulizia dell'apparecchio eseguire le seguenti operazioni:

- Smontare il coperchio del mantello.
- Togliere la piastra pulizia della camera fumo nelle caldaie **RX 19-26**; togliere completamente la camera fumo nelle caldaie **RX 37÷55**.
- Sfilare il gruppo bruciatore svitando le quattro viti che lo fissano alla flangia della valvola gas.
- Con apposito scovolo entrare nelle file di piolini dello scambiatore ghisa dalla parte superiore e, con movimenti verticali, rimuovere le incrostazioni esistenti.
- Togliere i bruciatori dal collettore ed indirizzare verso il loro interno un getto d'aria in modo da far uscire l'eventuale polvere accumulatasi. Assicurarsi che la parte superiore forata dei bruciatori sia libera da incrostazioni.
- Togliere dal fondo della caldaia le incrostazioni accumulate e rimontare i particolari tolti controllando la posizione delle guarnizioni.

- Controllare il camino assicurandosi che la canna fumaria sia pulita.
- Controllare il funzionamento delle apparecchiature.

Dopo il montaggio, tutte le connessioni gas devono essere collaudate a tenuta usando acqua saponata o appositi prodotti, evitando l'impiego di fiamme libere.

4.7 INCONVENIENTI DI FUNZIONAMENTO

Il bruciatore non si accende.

- È intervenuto il termostato sicurezza fumi (punto 3.2)
- Controllare che arrivi tensione alla valvola gas.
- Sostituire l'operatore elettrico della valvola.
- Sostituire la valvola.

La caldaia arriva in temperatura, ma i radiatori non si riscaldano.

- Controllare che non vi siano bolle d'aria nell'impianto, eventualmente spurgare dagli appositi sfoghi.
- Il regolatore climatico è regolato troppo basso o necessita sostituirlo in quanto difettoso.
- I collegamenti elettrici del regolatore climatico non sono esatti. Verificare che il TA e la pompa impianto siano collegati correttamente come da schema elettrico Fig. 5-5A
- La pompa di circolazione è bloccata, provvedere allo sblocco.
- La pompa di circolazione ha l'avvolgimento elettrico interrotto, provvedere alla sostituzione del circolatore.
- Verificare che il capillare ed il bulbo del termostato di minima non siano danneggiati (Fig. 11/A)

La valvola di sicurezza della caldaia interviene di frequente.

- Controllare che la pressione di cari-

camento a freddo dell'impianto non sia troppo elevata, attenersi ai valori consigliati.

- Controllare se la valvola di sicurezza è starata eventualmente sostituirla.
- Controllare la pressione di pregonfiaggio del vaso espansione.
- Sostituire il vaso espansione se difettoso.

La caldaia si sporca facilmente provocando lo sfogliamento del corpo ghisa e ripetuti interventi del termostato sicurezza fumi.

- Controllare che la fiamma del bruciatore sia ben regolata e che il consumo del gas sia proporzionale alla potenza della caldaia.
- Scarsa areazione dell'ambiente ove è installata.
- Canna fumaria con tiraggio insufficiente o non corrispondente ai requisiti previsti.
- La caldaia lavora a temperature troppo basse, regolare il termostato caldaia a temperature più elevate.

Il termostato riaccende con scarto di temperatura troppo elevato.

- Sostituire il termostato di regolazione perché starato.

Interviene il termostato di sicurezza

- Verificare avvertenze descritte nel paragrafo 2.7.
- Verificare che non sia bloccata la pompa impianto oppure la pompa bollitore.
- Controllare se il termostato limite è starato; eventualmente sostituirlo.
- Controllare se il termostato di sicurezza è starato; eventualmente sostituirlo.

ATTENZIONE

Nel caso di sostituzione di qualsiasi termostato rispettare l'ordine di inserimento (Fig. 11/A)

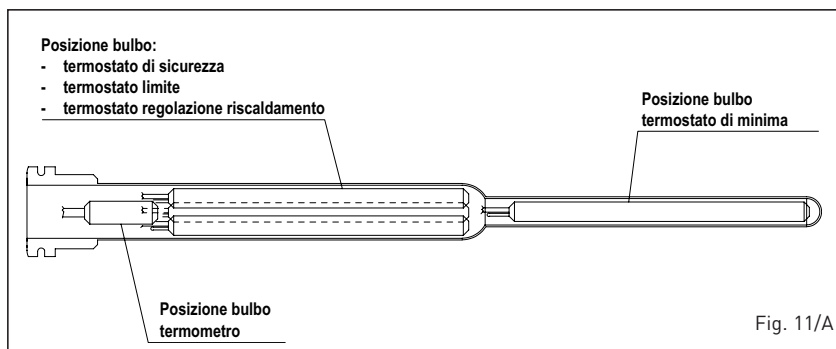


Fig. 11/A

ATTENZIONE: Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla caldaia, assicurarsi che la stessa ed i suoi componenti si siano raffreddati in modo da evitare il pericolo di ustioni dovuto alle elevate temperature.

AVVERTENZE

- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento dell'apparecchio, disattivarlo, astenendosi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento diretto. Rivolgersi esclusivamente a personale tecnico qualificato.
- L'installazione della caldaia e qualsiasi altro intervento di assistenza e di manutenzione devono essere eseguiti da personale qualificato in conformità alle norme UNI-CIG 7129, UNI-CIG 7131 e CEI 64-8. E' assolutamente vietato manomettere i dispositivi sigillati dal costruttore.
- E' assolutamente vietato ostruire le griglie di aspirazione e l'apertura di aerazione del locale dove è installato l'apparecchio.

ACCENSIONE E FUNZIONAMENTO

ACCENSIONE CALDAIA

Per effettuare l'accensione delle caldaie **RX** è sufficiente agire sull'interruttore (3 fig. 12) perché la caldaia si metta a funzionare automaticamente, con priorità produzione acqua calda sanitaria, nel caso di presenza di bollitore sanitario (non fornito di serie).

REGOLAZIONE TEMPERATURA RISCALDAMENTO

La regolazione della temperatura si effettua agendo sulla manopola del termostato con campo di regolazione da 45 a 85°C (9 fig. 12). Il valore della temperatura impostata si controlla sul termometro (7 fig. 12). Per garantire un rendimento sempre ottimale del generatore si consiglia di non scendere al di sotto di una temperatura minima di lavoro di 60°C.

REGOLAZIONE TEMPERATURA ACQUA CALDA SANITARIA

La regolazione della temperatura dell'acqua calda sanitaria si effettua agendo sulla manopola del termostato bollitore (15 Fig. 12) con campo di regolazione da 27 a 60°C, previo installazione di bollitore sanitario (non fornito di serie).

SBLOCCO APPARECCHIATURA ELETTRONICA

Nel caso di mancata accensione del bruciatore si accenderà la spia rossa del pulsante di sblocco (4 fig. 12). Premere il pulsante perché la caldaia si rimetta automaticamente in funzione.

Questa operazione potrà essere ripetuta 2-3 volte massimo ed in caso di insuccesso far intervenire il personale tecnico qualificato.

SPEGNIMENTO CALDAIA

Per spegnere le caldaie **RX** è sufficien-

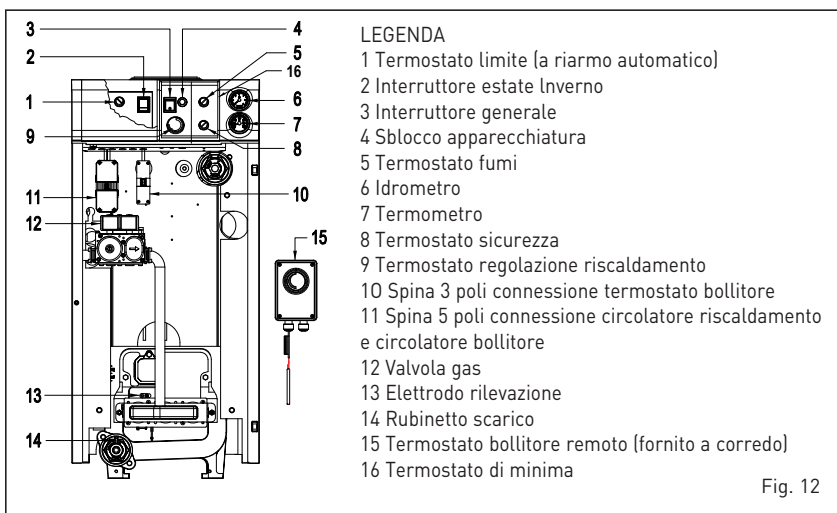


Fig. 12

te azionare l'interruttore (3 fig. 12) per spegnere completamente la caldaia. Chiudere il rubinetto del condotto di alimentazione gas se il generatore rimarrà inutilizzato per un lungo periodo.

TERMOSTATO SICUREZZA

Il termostato di sicurezza (8 fig. 12) a riarmo manuale nelle **RX 37-55** interviene, provocando l'immediato spegnimento del bruciatore, quando la temperatura supera i 95°C. Per riattivare l'apparecchio svitare il cappuccio di protezione e premere il pulsante sottostante (fig. 13).

Se il fenomeno si verifica frequentemente richiedere l'intervento di personale tecnico qualificato per un controllo.

DISPOSITIVO FUMI

È una sicurezza contro il reflusso dei

fumi in ambiente per inefficienza od ostruzione parziale della canna fumaria (5 fig. 12). Interviene bloccando il funzionamento della valvola gas quando il rigetto dei fumi in ambiente è continuo, e in quantità tali da renderlo pericoloso. Per poter consentire la ripartenza della caldaia sarà necessario svitare la copertura del termostato e riarmare il pulsante sottostante (fig. 13).

Qualora dovesse ripetersi il blocco della caldaia richiedere l'intervento di personale tecnico qualificato.

RIEMPIMENTO IMPIANTO

Verificare periodicamente che l'idrometro (6 fig. 12) abbia valori di pressione ad impianto freddo compresi tra **1-1,2 bar**. Se la pressione è inferiore ad 1 bar ripristinarla e, dopo l'operazione, controllare che il rubinetto sia stato chiuso correttamente.

TRASFORMAZIONE GAS

Rivolgersi esclusivamente al personale tecnico qualificato.

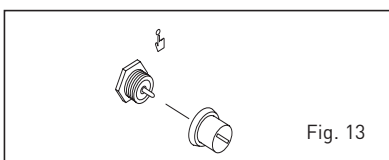


Fig. 13

MANUTENZIONE

E' opportuno programmare per tempo la manutenzione annuale dell'apparecchio, richiedendola a personale tecnico qualificato.

ATTENZIONE: Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla caldaia, assicurarsi che la stessa ed i suoi componenti si siano raffreddati in modo da evitare il pericolo di ustioni dovuto alle elevate temperature.

IT

EN

RU



Fonderie Sime S.p.A - Via Garbo, 27 - 37045 Legnago (Vr)
Tel. +39 0442 631111 - Fax +39 0442 631292 - www.sime.it



EAC

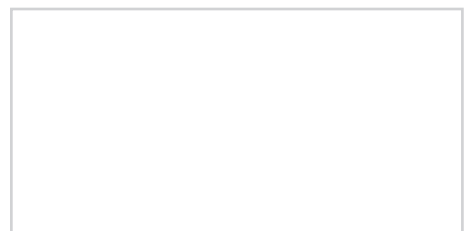
RX 19-26-37-48-55 CE IONO 2C



IT

EN

RU



INSTALLER INSTRUCTIONS

TABLE OF CONTENTS

1	DESCRIPTION OF THE BOILER	pag.	4
2	INSTALLATION.....	pag.	7
3	FEATURES.....	pag.	13
4	USE AND MAINTENANCE.....	pag.	15

CONFORMITY

Our company hereby declares that these products comply with the essential requirements of the following Directives:

- Gas Directive 2009/142/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
- Low Voltage Directive 2014/35/EU
- Efficiency Directive 92/42/EEC

IMPORTANT

When switching on the boiler for the first time, it is advisable to carry out the following checks:

- Check that there are no flammable liquids or materials in the immediate vicinity of the boiler.
- Make sure that the electrical connection has been correctly installed and that the ground wire is connected to a good grounding system.
- Open the gas tap and check that the attachments are sealed, including the one for the burner.
- Make sure that the boiler is compatible for operation with the specific gas supply.
- Check that the flue for evacuation of combustion products is clear.
- Make sure that any shut-off valves are open.
- Make sure that the radiator system has been filled with water and properly bled.
- Check that the pump is not blocked.
- Bleed any existing air in the gas pipes by turning the pressure relief valve located at the gas valve inlet.

1 DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

1.1 INTRODUCTION

The "RX CE IONO 2C" gas heating boilers have been designed to ensure maximum comfort and peace of mind for users, and to simplify the work of the installer during both installation and maintenance. They can be pow-

ered by natural gas (methane), butane (G30) or propane (G31). The instructions for the following boiler models are outline in this booklet:

- "RX 19÷55" with electronic ignition and flame ionisation
- Observe the instructions in this man-

ual for correct installation and error-free operation of the appliance.

NB: The first ignition must be carried out by authorised personnel.

The boiler must be exclusively installed in a fixed position by specialised and

1.2 DIMENSIONS

1.2.1 Version "RX 19-26"

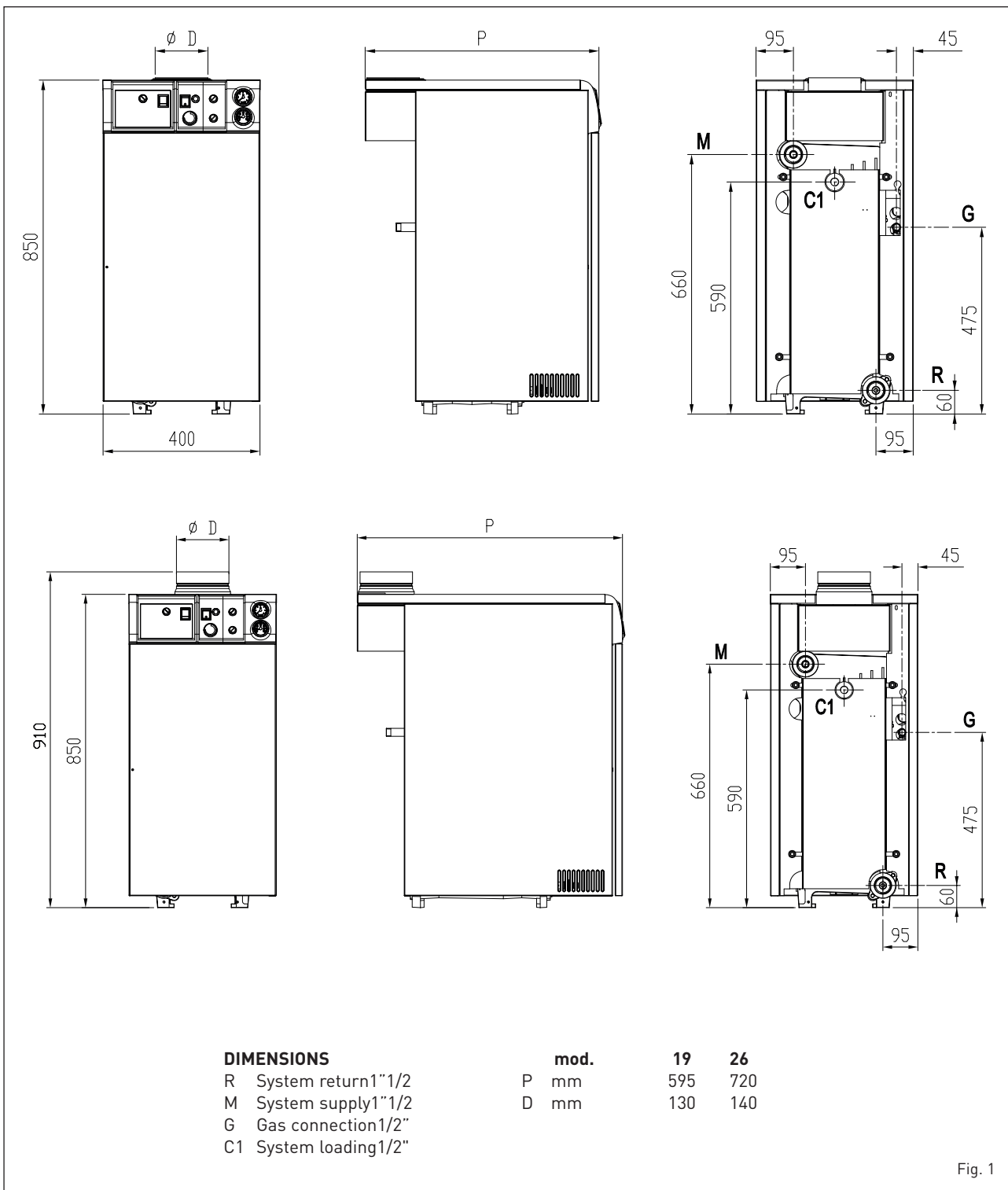
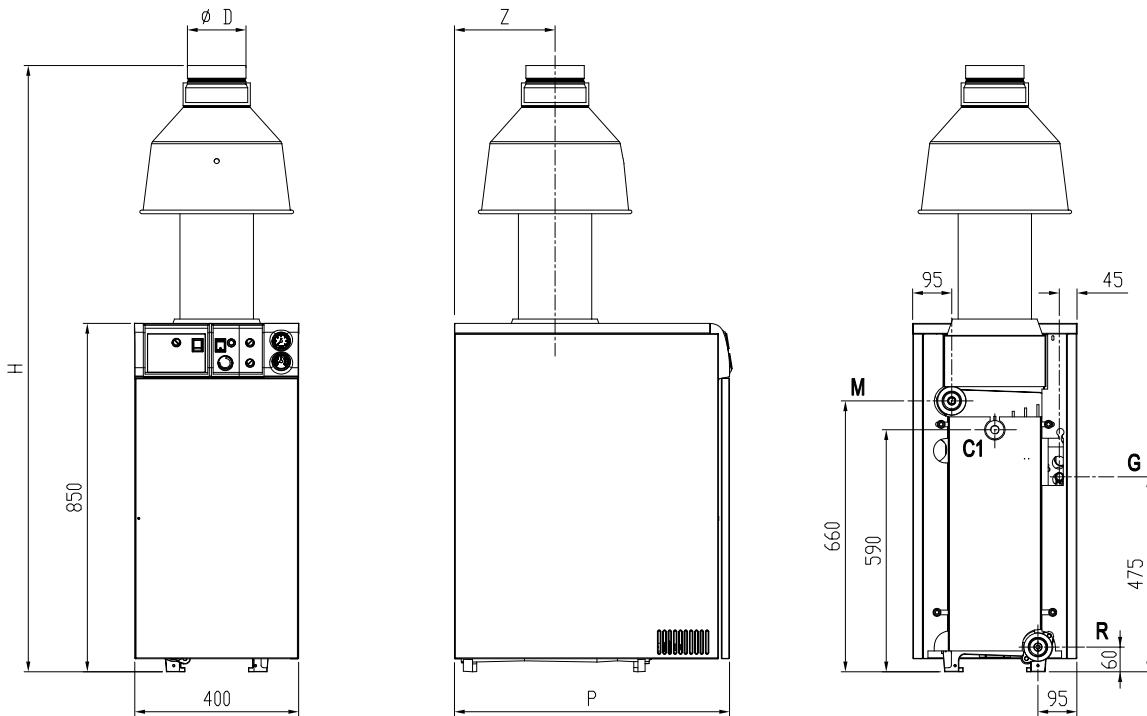


Fig. 1

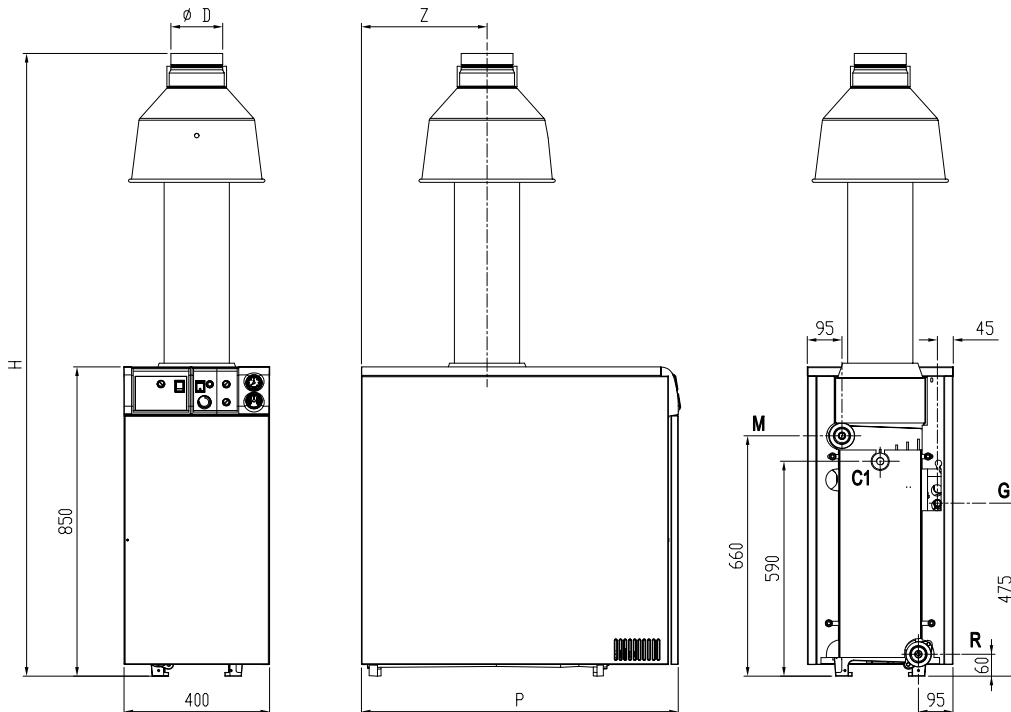
1.2.2 Version "RX 37÷55"

IT
EN
RU

RX 37-48



RX 55



DIMENSIONS

	37	48	55	mod.	37	48	55
R System return	1"1/2	1"1/2	1"1/4	P mm	670	770	870
M System supply	1"1/2	1"1/2	1"1/2	H mm	1477	1477	1710
G Gas supply	3/4"	3/4"	3/4"	Z mm	245	295	345
C1 System loading	1/2"	1/2"	1/2"	D mm	160	160	180

Fig. 1/a

1.3 TECHNICAL DATA

		19	26	37	48	55
Thermal power	kW	22.0	30.5	39.1	48.8	60.7
	kcal/h	18,900	26,200	33,600	42,000	52,200
Thermal flow	kW	25.0	34.8	44.8	55.0	69.2
	kcal/h	21,500	29,900	38,500	47,300	59,500
N° items						
		3	4	5	6	7
Water content	l	10	13	16	19	22
Electrical power absorbed	W	2	2	16	16	16
Max. operating pressure	bar	4	4	4	4	4
Max. operating temperature	°C	95	95	95	95	95
Smoke temperature	°C	119	118	110	130	141
Smoke flow rate	g/s	24.7	34.7	52.2	53.1	59.2
Category		II2H3+	II2H3+	II2H3+	II2H3+	II2H3+
Type ***		B11BS	B11BS	B11BS	B11BS	B11BS
Weight	kg	101	126	150	176	202
Gas nozzles						
Quantity	No.	2	2	3	3	3
Natural gas	∅ mm	3.15	3.65	3.40	3.90	4.05
G30 - G31	∅ mm	1.80	2.10	1.95	2.20	2.45
Gas flow rate **						
Natural gas	m ³ /h	2.64	3.68	4.73	5.82	7.32
Butane (G30)	kg/h	1.97	2.74	3.53	4.34	5.45
Propane (G31)	kg/h	1.94	2.69	3.47	4.27	5.37
Burner gas pressure						
Natural gas	mbar	9.8	9.6	9.6	9.1	11.5
Butane (G30)	mbar	28	28	28	28	28
Propane (G31)	mbar	35	35	35	35	35
Gas supply pressure						
Natural gas	mbar	20	20	20	20	20
Butane (G30)	mbar	30	30	30	30	30
Propane (G31)	mbar	37		37	37	37

** Gas flow rates refer to the lowest heating value under standard conditions at 15°C - 1013 mbar

*** For models 19-26-37-48, smoke extractor on request, type B14P-B44P. The system is optional and installation instructions are included in the kit.

1.4 MAIN COMPONENTS

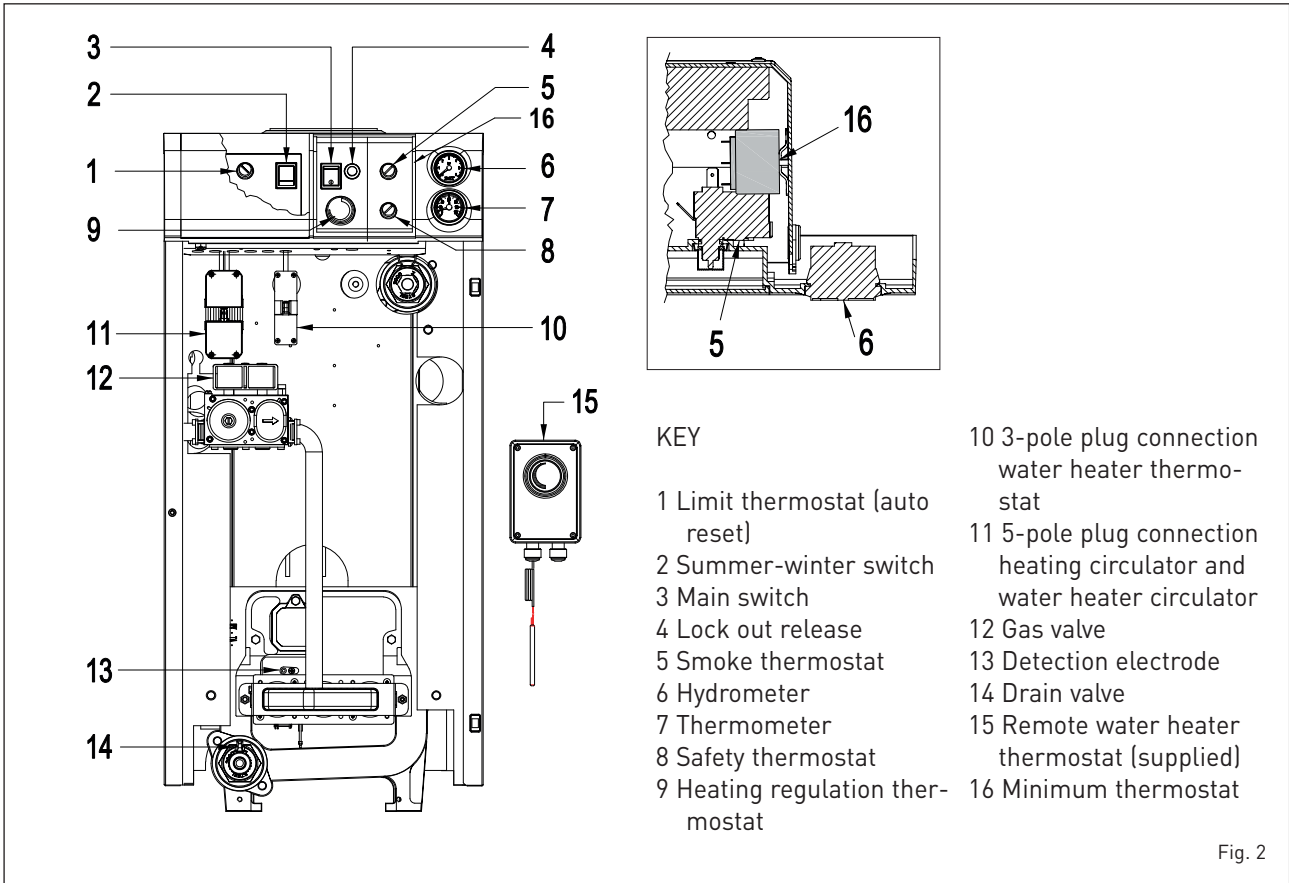


Fig. 2

1.5 BOILER CIRCUIT LOAD LOSS

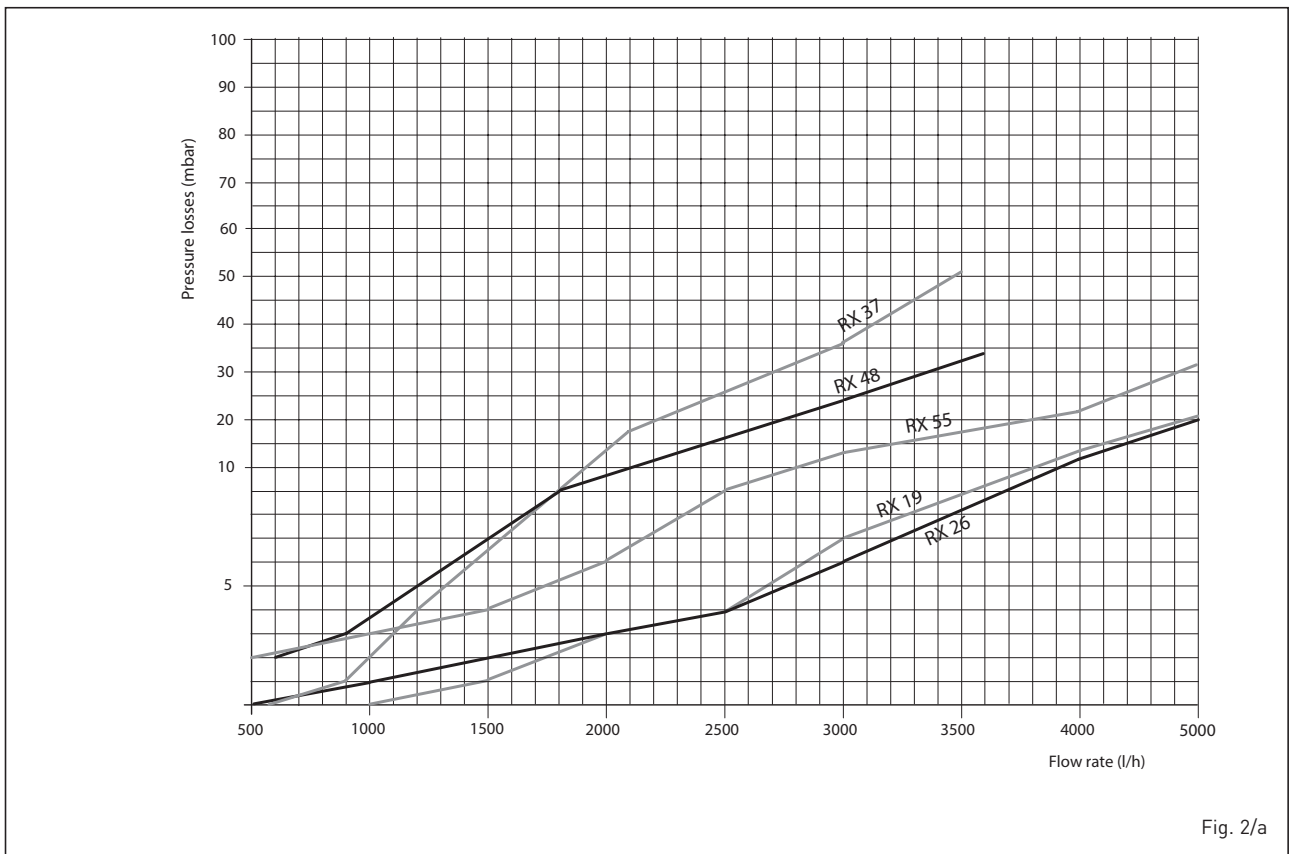


Fig. 2/a

2 INSTALLATION

qualified companies, in accordance with the provisions of current legislation, and in compliance with all the instructions and provisions outlined in this manual.

All the regulations laid down by the Fire Service, the gas company and those included in Italian Law 10/91, for Municipality Regulations and Italian Pres. Decree 412/93 must also be observed.

2.1 BOILER ROOM AND VENTILATION

The room where the appliance is to be installed must comply with all applicable technical and legal regulations. It must be equipped with suitably sized vents for a "TYPE B" installation.

Moreover, it must be made in a way that prevents noise as far as possible during the appliance's operation.

The minimum temperature of the installation room must NOT be lower than -5°C .

Boilers must only be installed in boiler rooms and FULLY protected environments. Installation in places such as porches or partially protected environments is not allowed.

The **RX 19-26** series of boilers, which do not exceed 35 kW, can be installed in households in the case of simple replacement or in a suitable technical room in compliance with the provisions of Italian Pres. Decree 412/93 and the UNI-CIG 7131/72 and 7129/92 standards.

It is crucial to ensure that the rooms with open-chamber gas appliances have sufficient airflow to meet the needs of the gas combustion for all the appliances installed.

It is, therefore, necessary to make openings in the external walls to ensure the flow of air into the rooms, that meet the following requirements:

- They must have a total free surface of minimum 6 cm^2 for each kW of thermal capacity, for a minimum of 100 cm^2 .
- They must be located as close as possible to floor level, not prone to obstruction and protected by a grid which does not reduce the effective section required for the passage of air.

The **RX 37-55** models, with a capacity over 35 kW, must have a technical room with dimensions and requirements laid down by Italian Min. Decree no. 74 of 12/04/96 "Approval of the

fire prevention technical rule for the design, construction and operation of heating systems powered by gas fuels".

THE height of the installation premises must respect the measurements indicated in fig. 3.

It will also be necessary, for the flow of air into the room, to create vents on the external walls, the surface area of which, calculated in accordance with point 4.1.2 of the above-mentioned Min. Decree, must not, however, be less than $3,000\text{ cm}^2$, and in the case of gas with a density of 0.8 to $5,000\text{ cm}^2$.

2.2 SYSTEM CONNECTION

To protect the heating system from harmful corrosion, scale or deposits, it is very important to wash the system, before installing the appliance, in accordance with UNI-CTI 8065, using appropriate products, such as Sentinel X300 or X400.

Complete instructions are provided with the products, but for additional information, you can contact the manufacturer, GE Betz srl, directly. After flushing the system, inhibitors such as Sentinel X100 should be used for protection against corrosion and limescale.

It is important to check the concentration of the inhibitor every time the system is modified and after each maintenance check as stipulated by the manufacturers (special tests are available from resellers).

The safety valve outlet must be connected to a collection funnel to drain any water in the event of an intervention.

It is always advisable to fit suitable shut-off valves on the system's supply and return pipes.

WARNING: If the heating system is not flushed and a suitable inhibitor is not used, the equipment warranty will be nullified.

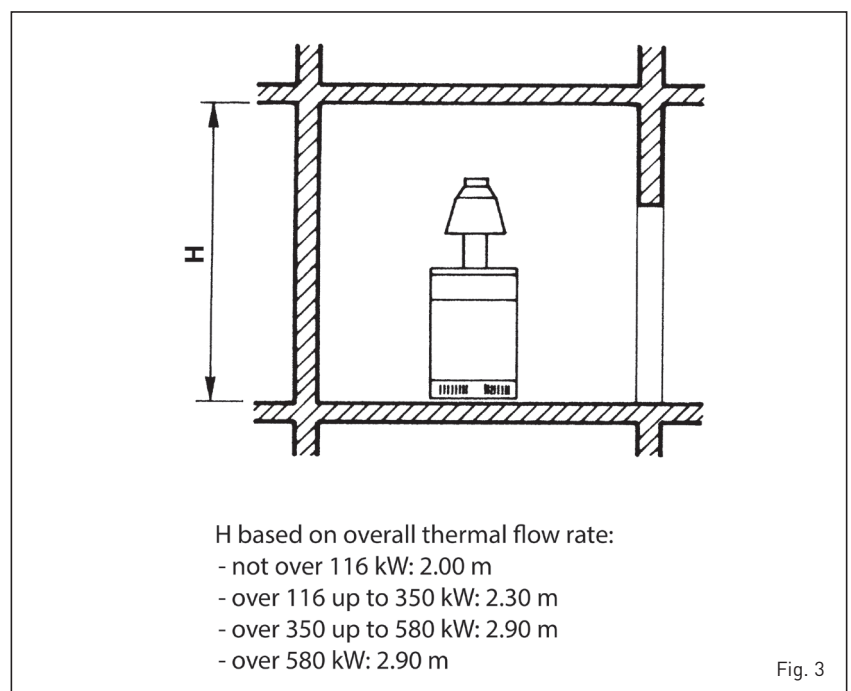
The gas connection must be carried out in compliance with the UNI 7129 and UNI 7131 standards. When sizing the gas pipe, from meter to module, both the volume flow rates (consumption) in m^3/h and the density of the gas used must be taken into account. The cross-sections of the piping in the system must ensure a sufficient supply of gas to cover the maximum demand, limiting the loss of pressure between the meter and any utility to no more than:

- 1.0 mbar for 2nd family gases (natural gas)
- 2.0 mbar for 3rd family gases (butane or propane).

There is an adhesive rating plate fixed inside the cover, showing the technical identification data and the type of gas that can be used by the boiler.

2.2.1 Filter on gas pipe

The gas valve, fitted as standard with a filter on the gas inlet, cannot, however,



capture all the impurities in the gas in the mains pipes.

It is, therefore, advisable to install a suitable gas filter on the inlet of the boiler gas pipe to prevent the valve from malfunctioning or, in some cases, from bypassing the safety devices fitted on it.

2.4 FILLING THE SYSTEM

WARNING: hole C/C1 (fig. 1) is factory-supplied open.

Before filling the system, satisfy at least one of these conditions, therefore ensure at least that:

- hole C/C1 is plugged and the hydraulic seal is ensured
- the system loading pipe is connected to hole C/C1
- the safety valve is connected to hole C/C1

NOTE: Failure to install the safety devices (safety valve and expansion vessel) during the first start-up will automatically void the appliance warranty.

The boiler must be filled slowly to allow the air bubbles to be released through the appropriate outlets.

The charge pressure, with the system cold, must be between **1 and 1,2 bar**.

A system filling pipe can be connected to the 1/2" connection on the rear head.

2.4.1 System water treatment

For loading and any refills of the system, it is best to use water with:

- appearance: possibly clear
- pH: 6÷8
- hardness: < 25°f.

If the characteristics of the water are different from those indicated, it is recommended to use a safety filter on the water supply pipe to retain impurities, and a chemical treatment system to protect against possible scale and corrosion that could compromise the operation of the system.

If the systems are only low temperature, it is recommended to use a product that inhibits bacterial proliferation. In any case, refer to and comply with the specific Legislation and Technical Standards in force in the country where the appliance is used.

2.5 FLUE

To discharge the combustion products of natural draught equipment into the atmosphere, a flue must meet the fol-

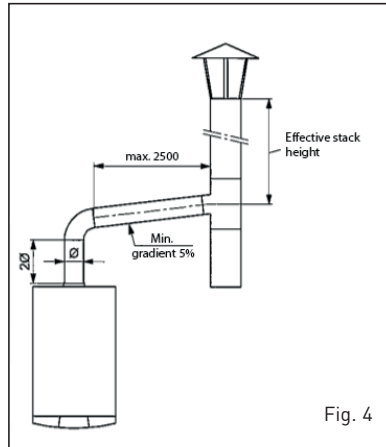


Fig. 4

lowing requirements. It must:

- be sealed against the combustion products, and be waterproof and insulated;
- be made of materials that can withstand normal mechanical stresses, heat and the action of combustion products and their possible condensation over time;
- be vertical and free of any bottle-necks along the entire length;
- be adequately insulated to avoid condensation or smoke cooling, especially if installed outside the building or in unheated rooms;
- be adequately spaced, using gaps or suitable insulators, from combustible and flammable materials;
- have a collection chamber for solid materials and any condensation, with a height of at least 500 mm, below the mouth of the first smoke duct.

Access to this chamber must be guaranteed by means of an opening equipped with a airtight metal door;

- have a round, square or rectangular inner section; if it is square or rectangular, the corners must be round and have a radius of 20 mm minimum; however, hydraulically equivalent sections are also permitted;
- be fitted with a chimney pot on the top, the outlet of which must be outside the so-called reflux zone in order to avoid the formation of back pressures, which prevent free discharge into the atmosphere;
- be free of mechanical extraction devices on the top of the duct;
- be free from overpressure in a stack that passes inside or is installed alongside inhabited rooms.

2.5.1 Flue connection

Figure 4 refers to the boiler connection to the flue or stack via smoke ducts, as

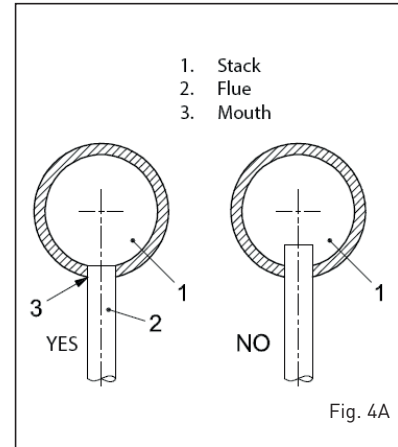


Fig. 4A

indicated in the UNI 7129 standard with a nominal heat flow rate not exceeding 35 kW. For boilers with a heating flow rate greater than 35 kW, the UNI 11528 standard stipulates that the minimum gradient of the smoke duct must be 5%. When making the connection, it is advisable not only to comply with the measurements given, but also to use sealed materials that are suitable for withstanding long-term mechanical stresses and smoke heat, and to connect the stack correctly as in Fig. 4A.

The temperature of the combustion products must be higher than the dew point at all points in the flue.

No more than three changes of direction can be made, including the inlet connection to the stack/flue.

Use only curved elements for changes of direction.

2.6 ELECTRICAL CONNECTION

The boiler comes with a power cable that must be purchased from the manufacturer, if replaced.

Power must be supplied using 230V - 50 Hz single-phase voltage via a fuse-protected main switch with a gap between contacts of at least 3 mm.

The climate controller used must be Class II only, in accordance with EN 60730.1. When connecting the climate controller, remove the bridge between terminals 5-6 of the terminal block.

NB: The device must be connected to an efficient grounding system. SIME declines all responsibility for any harm to persons or damage to property caused by the lack of grounding of the boiler. Disconnect the electrical power on the electrical panel before carrying out any operation.

2.6.1 Wiring diagram

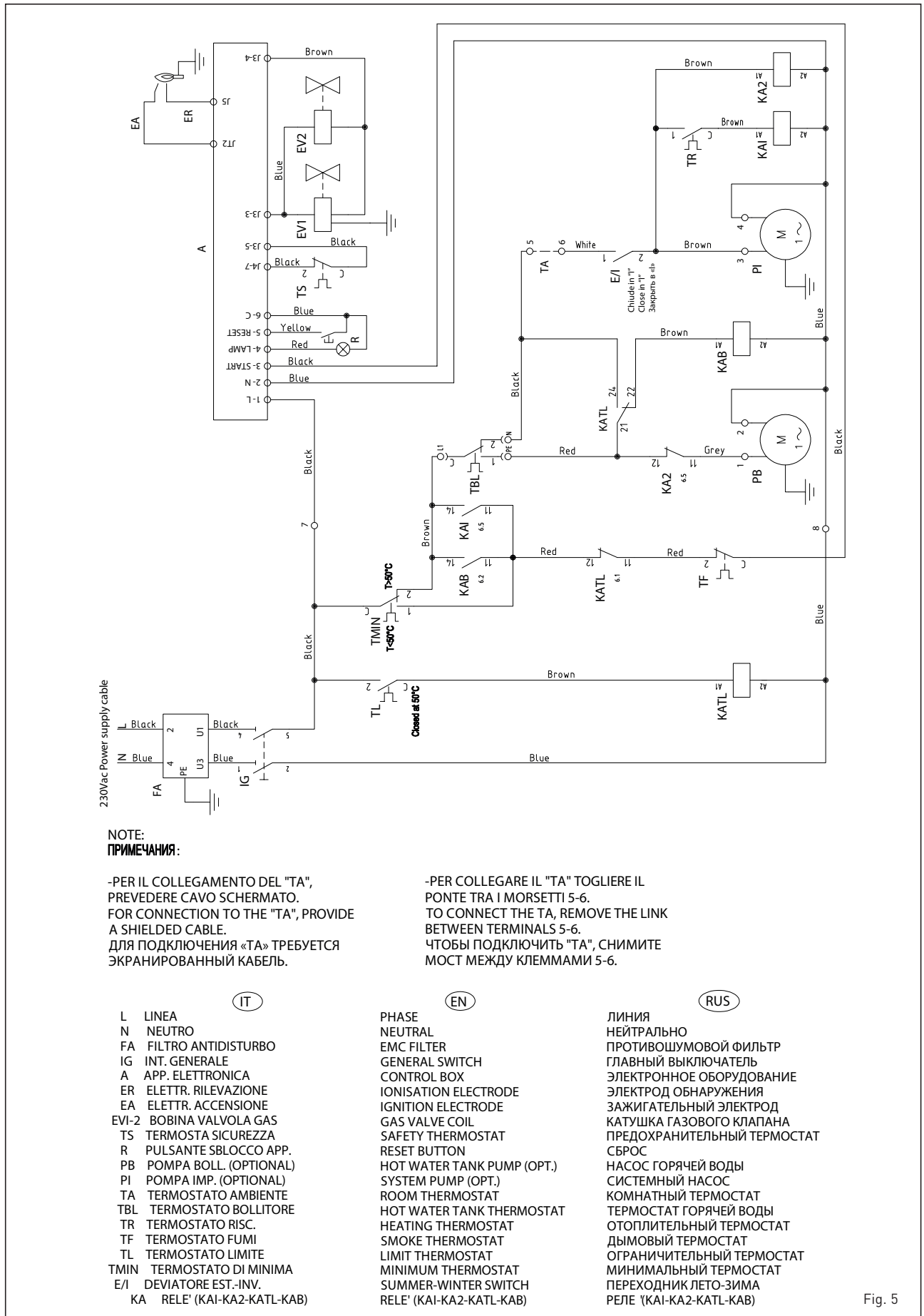
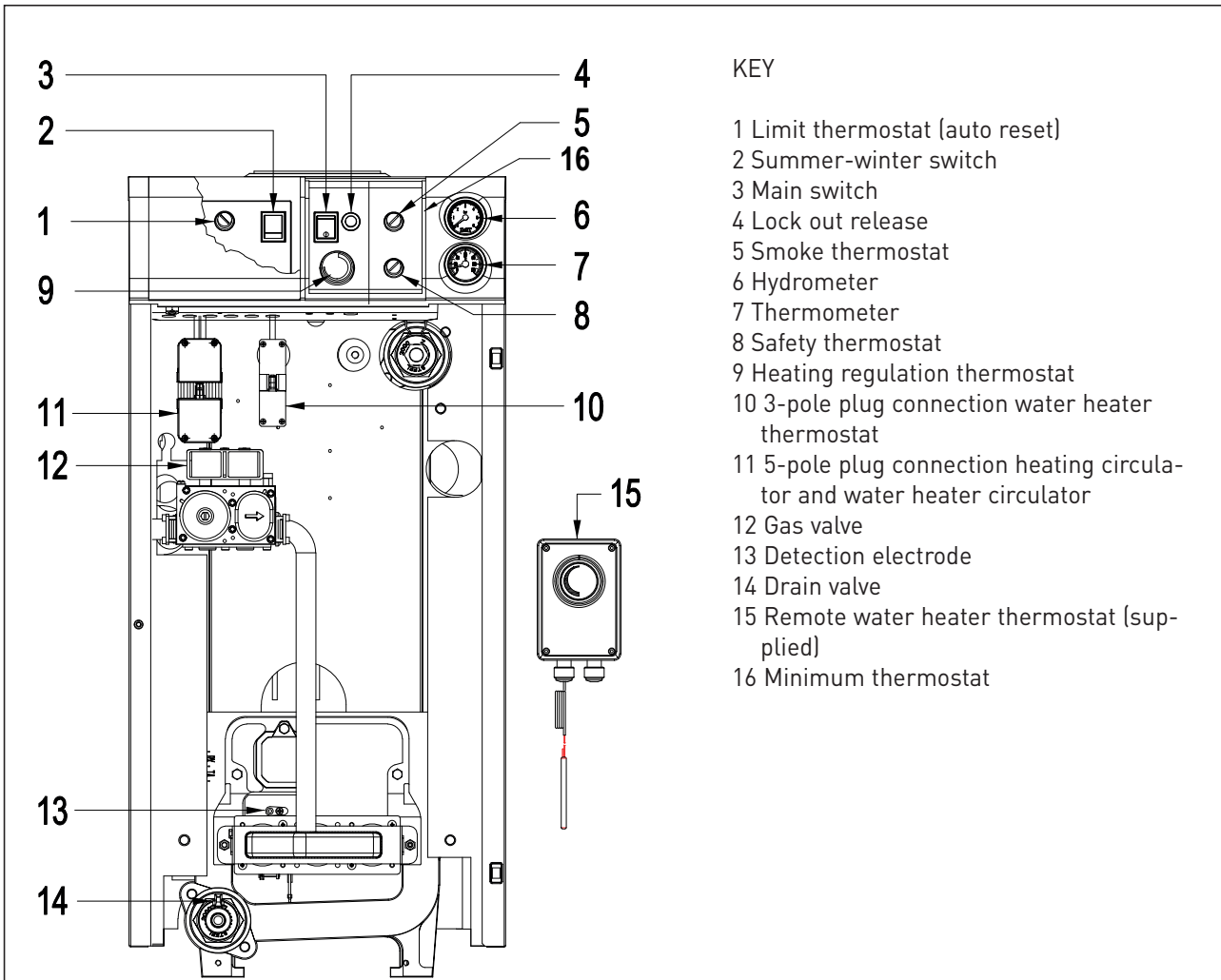


Fig. 5

2.6.2 Electrical connections



- KEY
- 1 Limit thermostat (auto reset)
 - 2 Summer-winter switch
 - 3 Main switch
 - 4 Lock out release
 - 5 Smoke thermostat
 - 6 Hydrometer
 - 7 Thermometer
 - 8 Safety thermostat
 - 9 Heating regulation thermostat
 - 10 3-pole plug connection water heater thermostat
 - 11 5-pole plug connection heating circulator and water heater circulator
 - 12 Gas valve
 - 13 Detection electrode
 - 14 Drain valve
 - 15 Remote water heater thermostat (supplied)
 - 16 Minimum thermostat

ELECTRICAL CONNECTIONS ARE CARRIED OUT BY THE INSTALLER

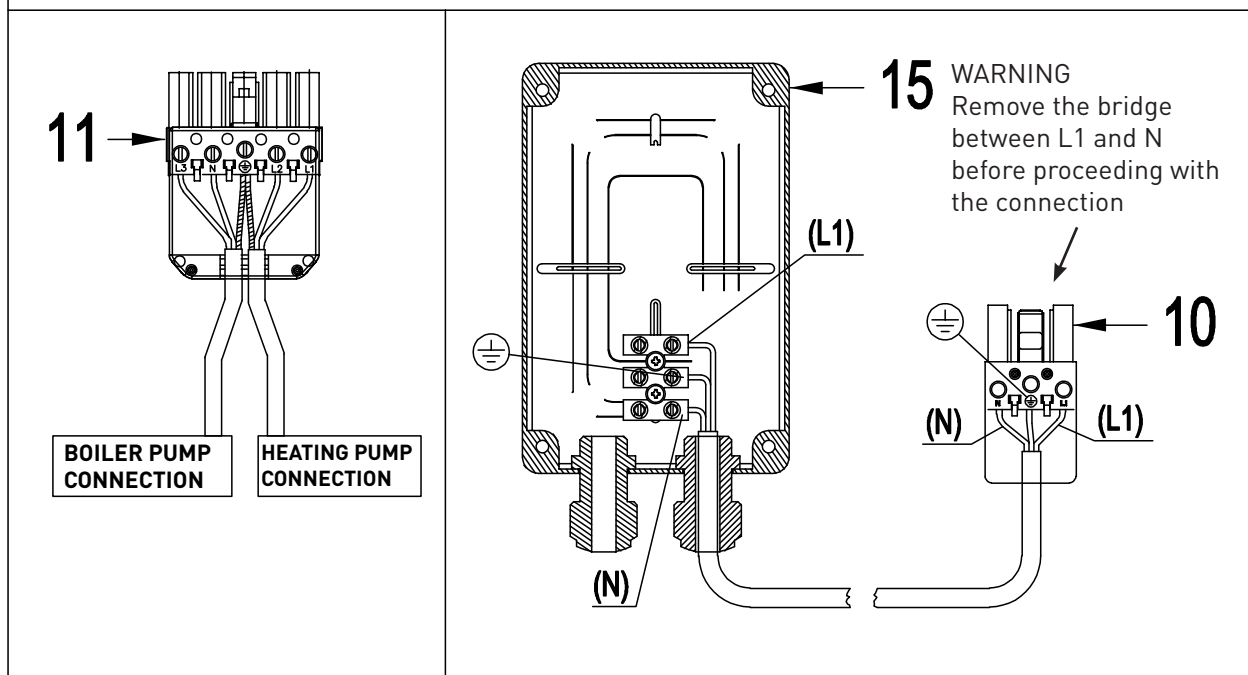


Fig. 5A

2.7 Installation warnings

ATTENTION

The installation of a by-pass (not supplied) is mandatory in the case of installations in heating systems with thermostatic valves or motorized two-way valves.

The minimum flow rate of the system, which must be guaranteed, must not be less than that indicated in the table below.

Description	Minimum system flow rate (l/h) $\Delta T=30^{\circ}\text{C}$
RX 19 CE IONO 2C	700
RX 26 CE IONO 2C	1000
RX 37 CE IONO 2C	1300
RX 48 CE IONO 2C	1500
RX 55 CE IONO 2C	2000

ATTENTION

In the case of installing a domestic hot water boiler, it is mandatory that the surface of the exchange coil is greater than or equal to that indicated in the table below.

Description	mq
RX 19 CE IONO 2C	0,9
RX 26 CE IONO 2C	1,22
RX 37 CE IONO 2C	1,57
RX 48 CE IONO 2C	1,96
RX 55 CE IONO 2C	2,43

3 FEATURES

3.1 ELECTRONIC EQUIPMENT

The boilers have automatic ignition (without pilot flame), and so, are not fitted with an electrical device and protection equipment.

Flame ignition and detection is controlled by two electrodes (fig. 6) that guarantee maximum safety with intervention times within one second, if the flame is accidentally extinguished or the gas supply is cut off.

There is a reference mark on the burner indicating how to correctly install the ignition electrode.

3.1.1 Operating cycle

Before igniting the boiler, use a voltmeter to check that the electrical connection to the terminal block has been made correctly, respecting the phase and neutral positions indicated in the diagram.

Press the switch on the control panel to detect the presence of voltage with the warning light turning on. The boiler will now ignite sending a discharge current through the programmer to the ignition electrode and opening the gas valve at the same time.

The burner normally takes 1 to 2 seconds to ignite. It may fail to ignite, resulting in the appliance lockout signal being triggered, which can be summarised as follows:

– No gas supply

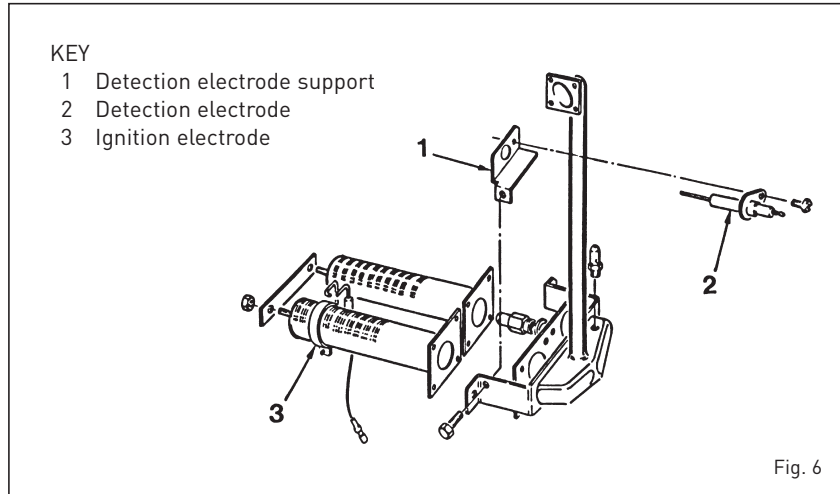
The appliance regularly sends voltage to the ignition electrode that sparks for 10 sec. max. If the burner does not ignite, the appliance is locked out.

Air may be trapped in the on first ignition or after long periods of inactivity. This may be caused by the gas tap being closed or by one of the valve coils being broken preventing it from opening.

– There is no spark

If after 10 sec., only the opening of the gas to the burner occurs, the appliance locks out.

This may be caused by a break in the electrode wire or if it is not securely



attached to the terminal of the appliance; or the transformer for the appliance has burned out.

– No flame ionisation

The electrode continues to spark following ignition despite the burner being lit. After 10 seconds, the sparking ceases, the burner goes out and the equipment lockout light comes on.

This occurs if the phase and neutral position on the terminal block has not been correctly connected.

There is a break in the detection electrode wire or the electrode itself is grounded; the electrode is very worn and needs to be replaced.

The burner will immediately go out if there is a power outage. When power is restored, the boiler will automatically restart.

3.1.2 Ionization circuit

The ionization circuit can be checked by a microammeter with a dial or, better still, with a digital reading, displaying a scale from 0 to 50 μA .

The microammeter terminals must be electrically connected in series to the detection electrode wire. During normal operation, the values fluctuates around $4\div 6 \mu\text{A}$.

The minimum ionisation current, whereby the equipment may go into lockout, is around $1 \mu\text{A}$. In this case, make ensure that there is good electrical contact and check the degree of wear of the electrode end and its ceramic protection.

3.2 SMOKE SAFETY DEVICE

This is a safety device against the backflow of smoke into the room due to inefficiency or partial blockage of the flue (3 fig. 2).

The control device intervenes by blocking the gas valve if fumes continue to enter the room and the quantities are dangerous.

The thermostat cover must be unscrewed and the reset button, under it, pressed in order to be able to restart the boiler.

Before carrying out this step, make sure that the power has been disconnected to the control panel.

If the device trips continuously, check the flue and make all the changes and precautions required to ensure its efficiency.

In the **RX 37÷55** models, the capillary tube of the flue gas thermostat, located on the rear of the boiler, must be inserted in the $\varnothing 12.5$ hole of the drought-diverter support bracket and fixed to it, with the M12 fitting and locknut already fitted on the capillary tube (fig. 7).

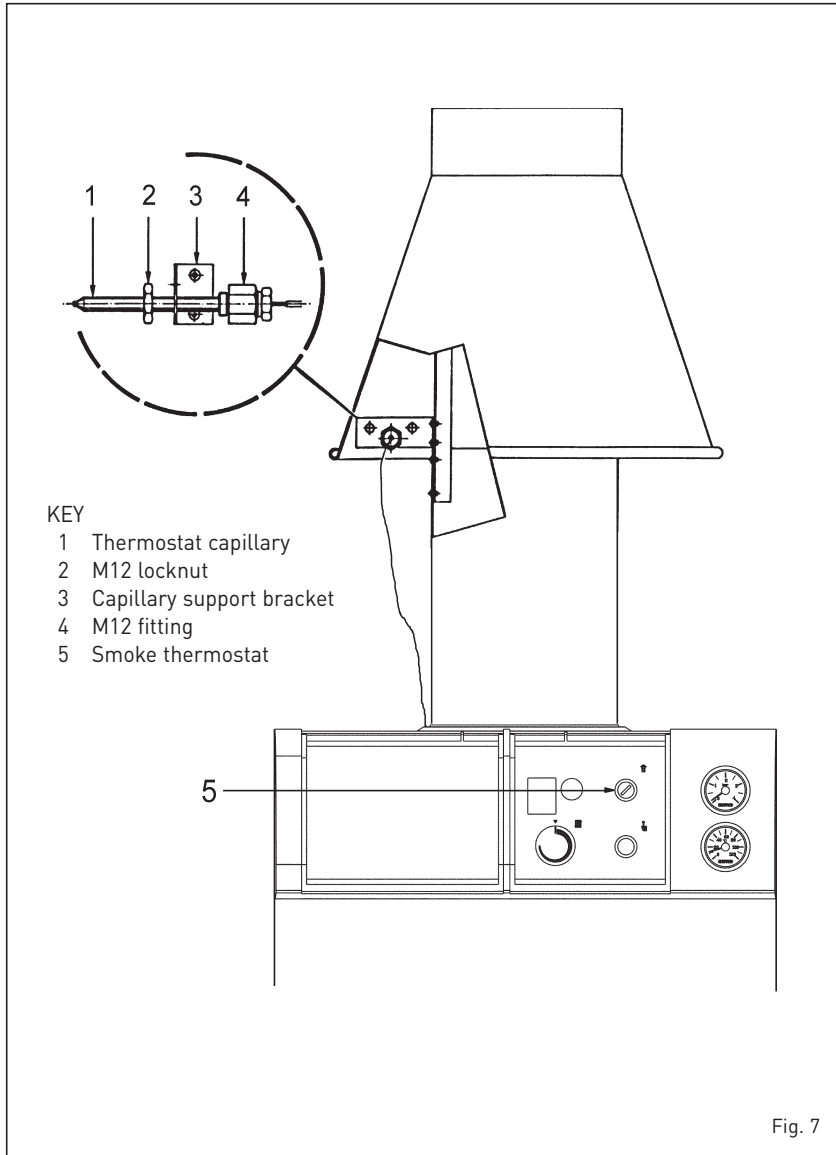
NB: It is strictly prohibited to disconnect, remove or tamper with the control device, under penalty of voiding the warranty.

Please contact qualified technical personnel to check or replace the device.

IT

EN

RU



3.3 SAFETY THERMOSTAT

The safety thermostat (6 fig. 2) trips, causing the main burner to go out immediately when the boiler exceeds 95°C.

RX 19-26 models are equipped with safety thermostat with automatic re-setting, and **RX 37-55** with manual resetting.

If the thermostat needs to be reset manually, unscrew the cover and reset the button under it to restore boiler operation.

4 USE AND MAINTENANCE

4.1 ADJUSTING THE GAS VALVE VERSION "RX 19-26"

Standard **RX 19-26** boilers with electronic ignition have an SIT 830 TANDEM gas valve (fig. 10).

When the boiler is first ignited, it is always advisable to bleed the pipes using the pressure tap (3). To adjust the gas pressure to the main burner, remove the cap on the pressure regulator (4). The pressure can be adjusted by turning the screw under the tap: turn it clockwise to increase pressure and anti-clockwise to decrease it.

The valve can adjust the slow ignition of the burner by turning the screw (1).

To increase the slow burner ignition pressure (STEP), turn the screw anti-clockwise, to decrease it clockwise.

The optimal values for slow burner ignition vary depending on the type of gas:

- Natural gas 3 - 4 mbar
- Butane (G30) 6 - 7 mbar
- Propane (G31) 6 - 7 mbar

4.2 GAS VALVE ADJUSTMENT "RX 37÷55" MODEL

The **RX 37÷55** boilers are fitted with the HONEYWELL VR4605C gas valve (fig. 11).

When igniting the boiler for the first time, it is always advisable to bleed the pipes by turning the pressure tap (3).

To adjust the gas pressure on the main burner, remove the cap on the pressure regulator (5).

The adjustment can be done by turning the screw under the cap with a screwdriver: turn the screw clockwise to increase pressure and anti-clockwise to decrease it.

4.3 ADJUSTING THE GAS PRESSURE TO THE BURNERS

The gas supply pressure values may differ from the ones in the factory. The gas pressure and flow must, therefore, be checked when on first ignition. This check is carried out with the boiler working continuously (of course other gas appliances must not be working), by taking two readings from the gas meter at exactly 6 minute intervals and multiplying the consumption detected by ten to obtain the hourly consumption.

If this value differs from the one indi-

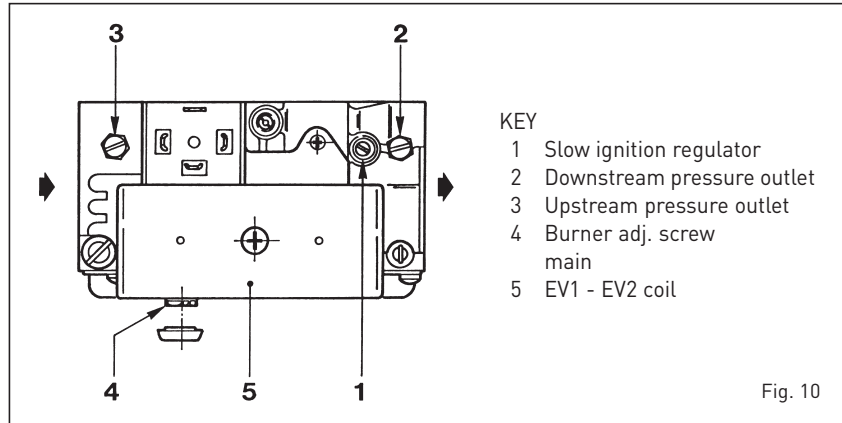


Fig. 10

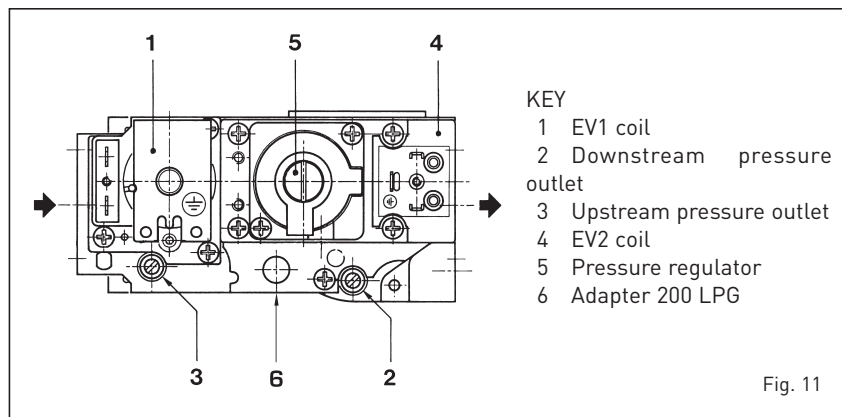


Fig. 11

cated in point 1.3, turn the screws of the pressure regulator located on the valve until the exact value has been set.

We recommend making this adjustment slowly and gradually.

Meter readings must be taken at least thirty seconds after the pressure has been adjusted.

4.4 CONVERSION TO ANOTHER GAS

A kit is provided with everything you need to switch to butane (G30) or propane gas (G31) operation.

Perform the following steps to switch from one gas to another:

- Replace the main nozzles and pilot nozzle provided in the kit.
- Remove the cap on the pressure regulator and tighten the adjustment screw (4 fig. 10 - 5 fig. 11).
- Install the adapter on the valve (6 fig. 11).
- Adjust the pressure at the inlet of the valve to 30/37 mbar, depending on the type of gas, by turning the pressure reducer on the outside of the boiler.
- Once the working pressures have been changed, seal the regulators.

- At the end of the operations, attach the plate showing which type of gas is being used, on the cover panel

NB: After assembling all the gas connections, a test for gas tightness must be carried out using soapy water or special products. Do not use naked flames.

The conversion must only be carried out by authorised personnel.

4.5 DISASSEMBLY OF THE COVER

For easy maintenance of the boiler, the cover can be completely dismantled by following these simple steps:

- Remove the boiler top cover that is fixed to the sides with pressure pins.
- Remove the instrument panel.
- To remove the door, loosen the screw that secures the upper hinge to the side and lift it to remove it from the interlocking pin of the lower hinge.
- Remove the corner element that locks the sides
- Remove the front and rear panel by loosening the four nuts that secure them to the sides and remove the sides.

IT

EN

RU

4.6 MAINTENANCE

To ensure your boiler operates efficiently, it must be systematically serviced on a regular basis.

The frequency of checks depends on the type of appliance and the particular conditions of installation and use. It should, however, be checked annually by qualified technical personnel.

To clean the appliance, perform the following steps:

- Take off the cover.
- Remove the smoke chamber cleaning plate in **RX 19-26** boilers; remove the entire smoke chamber in **RX 37÷55** boilers.
- Remove the burner assembly by unscrewing the four screws that secure it to the gas valve flange.
- Brush the rows of pins on the cast iron exchanger from the top with vertical movements, to remove any existing deposits.
- Remove the burners from the manifold and aim a jet of air inside them to remove any build-up of soot. Make sure that the upper perforated part of the burners is free from any scale.
- Remove any residue that has accumulated from the bottom of the boiler and reassemble the parts that were removed and check the position of the gaskets.
- Check the stack to make sure that the flue is clean.
- Check that the appliance is working correctly.

After assembly, all gas connections must be tested for leaks using soapy water or special products. Do not use naked flames.

4.7 OPERATING MALFUNCTIONS

The burner does not ignite.

- The smoke safety thermostat has tripped (point 3.2)
- Check that voltage reaches the gas valve.
- Replace the electrical valve operator.
- Replace the valve.

The boiler reaches the set temperature, but the radiators do not heat up.

- Check that there are no air bubbles in the system, if necessary bleed the radiators from the appropriate vents.
- The climate controller is set too low or needs to be replaced as it is defective.
- The electrical connections of the room thermostat are incorrect. Check that the TA and system pump are correctly connected as indicated in the wiring diagram Fig. 5-5A
- The circulation pump is locked, release it.
- The electric winding of the circulation pump is faulty, replace the pump.
- Make sure that the capillary tube and minimum thermostat bulb are not damaged (Fig. 11/A)

The boiler safety valve trips frequently.

- Check that the system cold loading pressure is not too high; follow the recommended values.
- Check if the safety valve is faulty and replace it if necessary.
- Check the pre-inflation pressure of the expansion vessel.
- Replace the expansion vessel if defective.

The boiler gets dirty easily, causing the cast iron body to flake and the smoke safety thermostat to trip repeatedly.

- Make sure the main burner flame is well regulated and the gas consumption is proportional to the boiler output.
- Poor ventilation of the environment where it is installed.
- Flue with insufficient draught or not meeting the requirements.
- The boiler works at temperatures that are too low; adjust the boiler thermostat to higher temperatures.

The thermostat turns on again with an excessively high temperature difference.

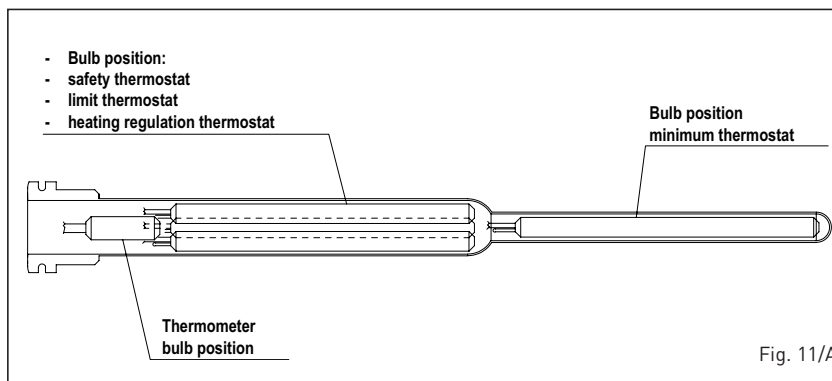
- Replace the adjustment thermostat because it is faulty.

The safety thermostat intervenes

- Check the warnings described in paragraph 2.7.
- Check that the system pump or the boiler pump is not blocked.
- Check whether the limit thermostat is out of calibration; replace it if necessary.
- Check whether the safety thermostat is out of calibration; replace it if necessary.

ATTENTION

In case of replacement of any thermostat, respect the insertion order (Fig. 11/A)



WARNING: Before carrying out any work on the boiler, make sure that the boiler and its components have cooled down to avoid the danger of burns due to high temperatures.

WARNINGS

- In the event of a fault and/or poor operation of the apparatus, switch it off, do not attempt to repair it or intervene directly. Contact the nearest authorised technical personnel.
- The boiler installation and any other support and maintenance work must only be carried out by qualified personnel in compliance with the UNI-CIG 7129, UNI-CIG 7131 and CEI 64-8 standards. It is strictly forbidden to tamper with devices sealed by the manufacturer.
- It is strictly prohibited to block the intake grilles and the aeration opening of the room where the equipment is installed.

IGNITION AND OPERATING

BOILER IGNITION

To ignite the **RX** boilers, simply press the switch (3 fig. 12) and the boiler will automatically start up, with priority given to the production of DHW, if there is a DHW boiler present (not included).

ADJUSTING THE TEMPERATURE TEMPERATURE

The temperature can be adjusted by turning the thermostat knob with a range between 45 to 85°C (9 fig. 12). The temperature set can be checked on the thermometer (7 fig. 12). To ensure that the generator always operates at optimum efficiency, we recommend not dropping below a minimum working temperature of 60°C.

ADJUSTING THE TEMPERATURE LOAD PROFILE

The temperature of the domestic hot water can be adjusted by turning the boiler thermostat knob (15 Fig. 12) with a range between 27 and 60°C, if a DHW boiler has been installed (not included).

UNLOCKING ELECTRONIC DEVICE

If the burner does not ignite, the red warning light on the reset button comes on (4 fig. 12). Press the button to automatically restart the boiler.

If, after trying to release the boiler two or three times, it does not ignite correctly, contact authorised technical personnel.

BOILER SHUTDOWN

To switch off the **RX** boilers, simply press the switch (3 fig. 12) to switch the boiler off completely. Close the gas supply tap if the generator will not be used for a long period.

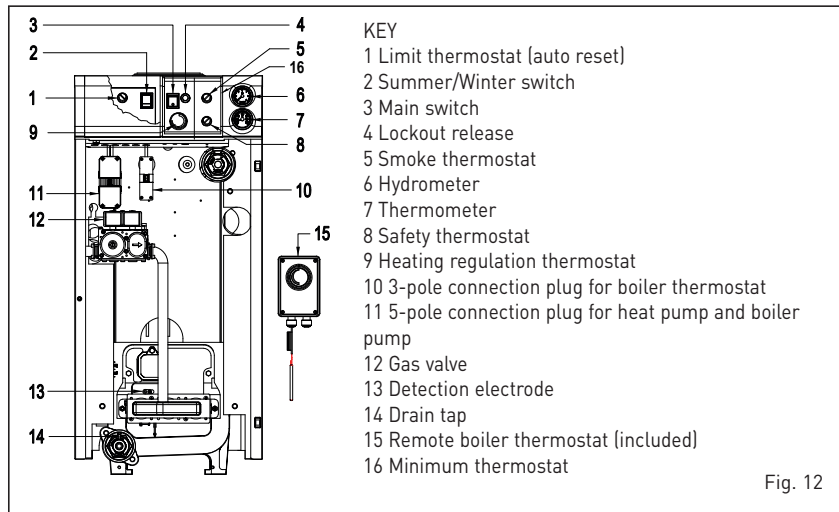


Fig. 12

SAFETY STAT

RX 37÷55 models are equipped with a safety thermostat (8 fig. 12) with manual resetting. If the boiler temperature exceeds 95°C, the safety thermostat will extinguish the pilot burner. To re-ignite it, unscrew the cover and press the button underneath (fig. 13).

If this happens frequently, request the intervention of qualified technical personnel for a check.

SMOKE DEVICE

This is a safety device against the back-flow of flue gases into the room due to inefficiency or partial blockage of the flue (5 fig. 12). It intervenes by blocking the gas valve operation when the smoke is continuously emitted back into the room in quantities that make it dangerous. To allow the boiler to restart, unscrew the thermostat cover and press the button

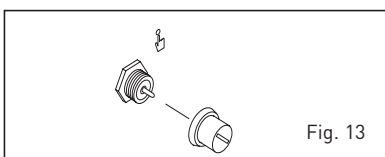


Fig. 13

underneath (fig. 13).

If the boiler locks again, request the intervention of qualified technical personnel.

FILLING THE SYSTEM

Periodically check that the hydrometer (6 fig. 12) has pressure values between **1-1.2 bar** when the system is cold. If the pressure is below 1 bar, reset it and check that the valve has been closed correctly after completing this operation.

GAS CONVERSION

Contact the nearest authorised technical personnel.

MAINTENANCE

It is advisable to schedule a yearly service well in advance by contacting qualified technical personnel.

WARNING: Before performing any work on the boiler, make sure that the boiler and its components have cooled down to prevent the risk of burns due to high temperatures.

IT

EN

RU



Fonderie Sime S.p.A - Via Garbo, 27 - 37045 Legnago (Vr)
Tel. +39 0442 631111 - Fax +39 0442 631292 - www.sime.it



EAC

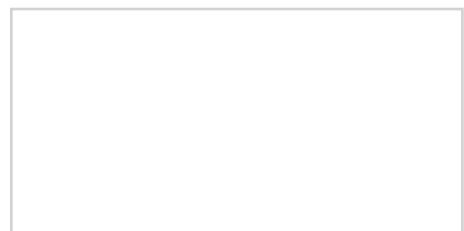
RX 19-26-37-48-55 CE IONO 2C



IT

EN

RU



ДЛЯ УСТАНОВЩИКА

УКАЗАТЕЛЬ

1	ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА.....	стр.4
2	УСТАНОВКА.....	pag.8
3	ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	стр.13
4	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	стр 15

При условии соблюдения предписаний относительно транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации, ожидаемый срок службы изделия составляет 10 лет с момента установки.

Срок хранения: 5 лет с даты производства.

Хранить приборы необходимо в закрытых помещениях с естественной циркуляцией воздуха в стандартных условиях (неагрессивная и беспылевая среда, перепад температуры от -10°C до $+40^{\circ}\text{C}$, влажность воздуха до 80 %, без ударов и вибраций).

О СООТВЕТСТВИИ

Наша компания заявляет, что данные изделия соответствуют основным требованиям следующих директив:

- Директива по приборам сжигания газового топлива 2009/142/CE
- Директива по электромагнитной совместимости 2014/30/EU
- Директива по низковольтному оборудованию 2014/35/EU
- Директива по водонагревательным котлам 92/42/CEE

ВАЖНО

При первом включении котла рекомендуется провести следующие проверки:

- Убедитесь, что в непосредственной близости от котла нет жидкостей или легковоспламеняющихся материалов.
- Убедитесь, что подключение к электросети выполнено правильно и что провод заземления подключен к исправной системе заземления.
- Откройте газовый кран и проверьте герметичность соединений, в том числе горелки.
- Убедитесь, что котел настроен на работу с типом подаваемого газа.
- Убедитесь, что канал отвода продуктов сгорания свободен.
- Убедитесь, что все заслонки открыты.
- Убедитесь, что система заполнена водой и имеет хорошую вентиляцию.
- Убедитесь, что циркуляционный насос не заблокирован.
- Выпустите воздух из газопровода, воздействуя на соответствующий штуцер сброса давления, расположенный на входе газового клапана.

1 ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

1.1 ВВЕДЕНИЕ

Газовые отопительные котлы **RX CE IONO 2C** разработаны для обеспечения максимального комфорта и спокойствия пользователя, а также для упрощения работы установщика как при монтаже, так и при обслужива-

нии. Они могут работать на природном газе (метане), бутане (G30) или пропане (G31). В данной брошюре содержатся инструкции, относящиеся к следующим моделям котлов:

- **RX 19-55** с электронным розжигом с ионизацией пламени

Следуйте инструкциям данного руководства для обеспечения правильной установки и безупречной работы прибора.

ПРИМЕЧАНИЕ Первое включение должно выполняться уполномоченным персоналом.

1.2 РАЗМЕРЫ

1.2.1 ВЕРСИЯ RX 19-26

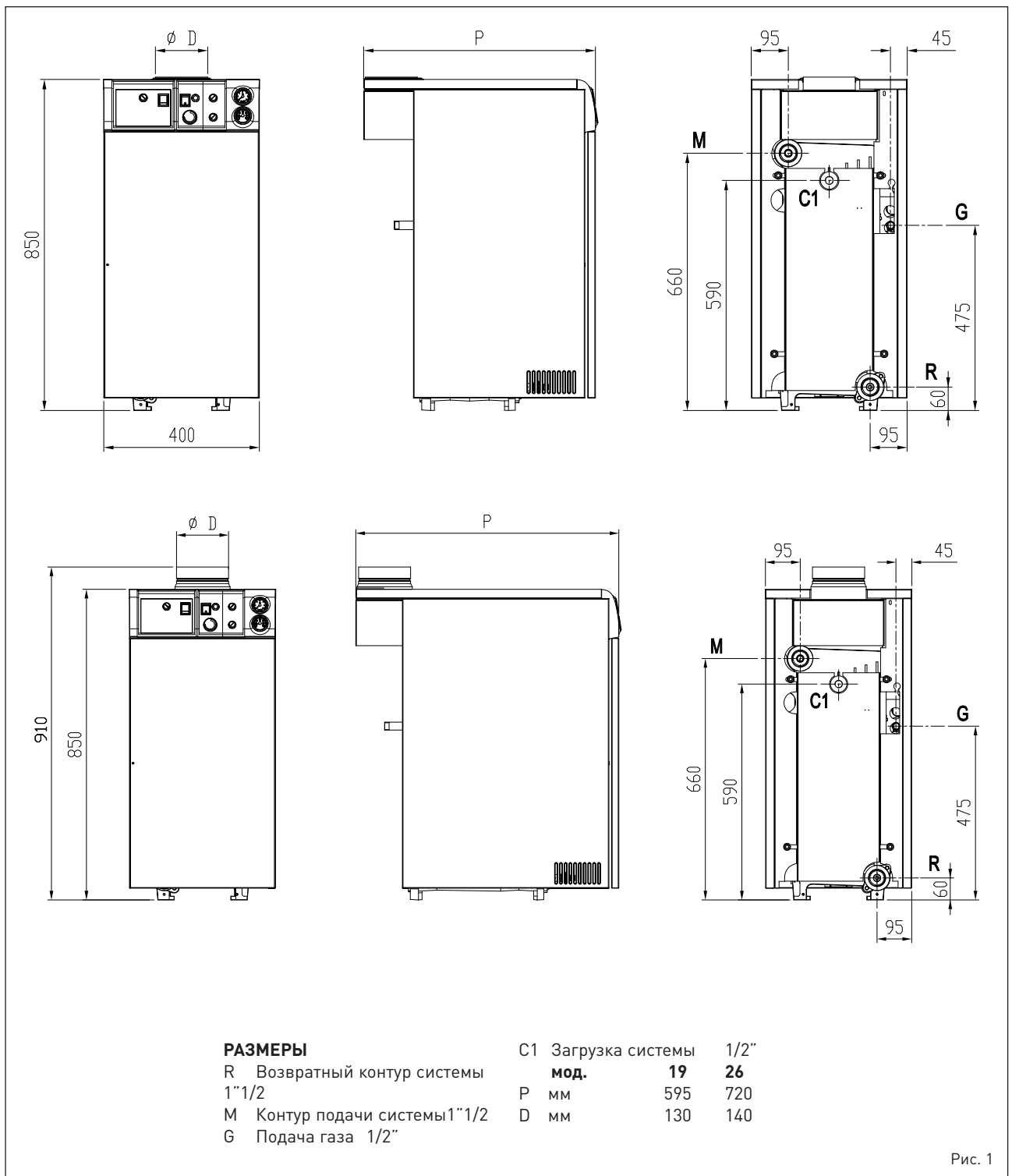
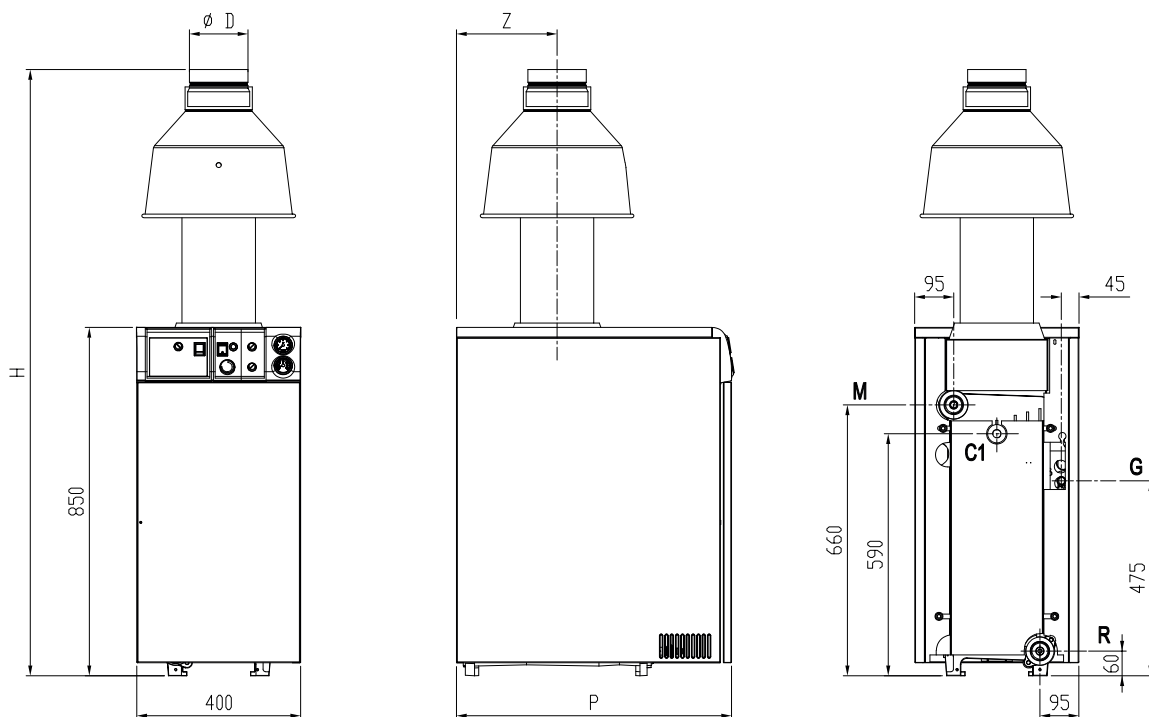


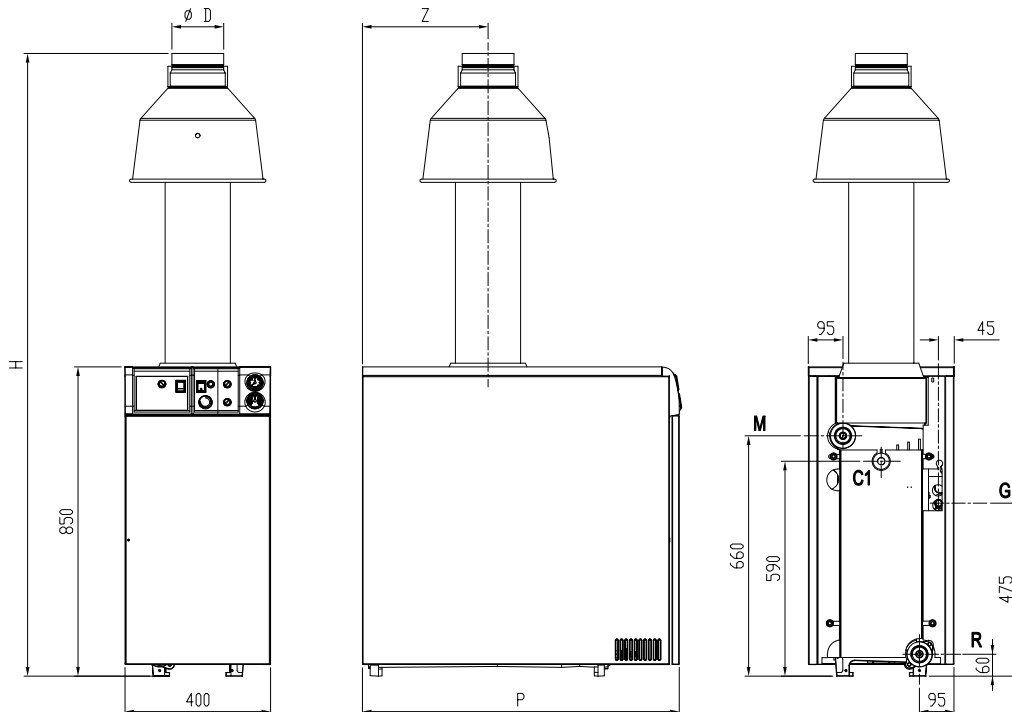
Рис. 1

1.2.2 Версия RX 37-55

RX 37-48



RX 55



РАЗМЕРЫ

	37	48	55		мод.	37	48	55
R	1"1/2	1"1/2	1"1/4	P	мм	670	770	870
M	1"1/2	1"1/2	1"1/2	H	мм	1477	1477	1710
G	3/4"	3/4"	3/4"	Z	мм	245	295	345
C1	1/2"	1/2"	1/2"	D	мм	160	160	180

Рис. 1/а

IT

EN

RU

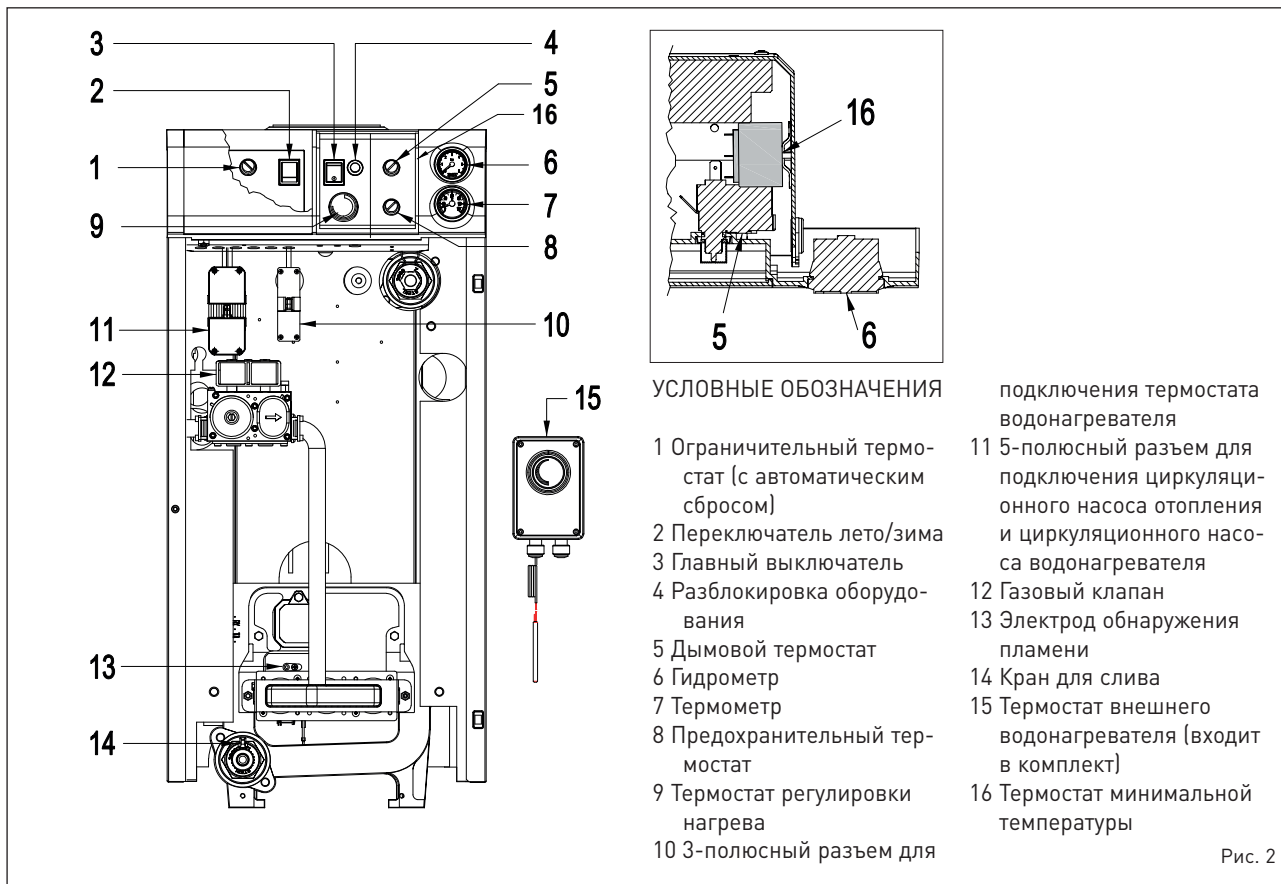
1.3 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

		19	26	37	48	55
Тепловая мощность	кВт	22,0	30,5	39,1	48,8	60,7
	ккал/ч	18 900	26 200	33 600	42 000	52 200
Тепловая производительность	кВт	25,0	34,8	44,8	55,0	69,2
	ккал/ч	21 500	29 900	38 500	47 300	59 500
Кол-во элементов						
		3	4	5	6	7
Объем воды	л	10	13	16	19	22
Потребляемая электрическая мощность	Вт	2	2	16	16	16
Макс. рабочее давление	бар	4	4	4	4	4
Макс. рабочая температура	°С	95	95	95	95	95
Температура газов	°С	119	118	110	130	141
Выработка газов	г/с	24,7	34,7	52,2	53,1	59,2
Категория		II2H3+	II2H3+	II2H3+	II2H3+	II2H3+
Тип***		B11BS	B11BS	B11BS	B11BS	B11BS
Вес	кг	101	126	150	176	202
Газовые форсунки						
Количество	шт	2	2	3	3	3
Метан	∅ мм	3,15	3,65	3,40	3,90	4,05
G30 - G31	∅ мм	1,80	2,10	1,95	2,20	2,45
Расход газа**						
Метан	м³/ч	2,64	3,68	4,73	5,82	7,32
Бутан (G30)	кг/ч	1,97	2,74	3,53	4,34	5,45
Пропан(G31)	кг/ч	1,94	2,69	3,47	4,27	5,37
Давление газа в горелках						
Метан	мбар	9,8	9,6	9,6	9,1	11,5
Бутан (G30)	мбар	28	28	28	28	28
Пропан (G31)	мбар	35	35	35	35	35
Давление подачи газа						
Метан	мбар	20	20	20	20	20
Бутан (G30)	мбар	30	30	30	30	30
Пропан (G31)	мбар	37	37	37	37	37

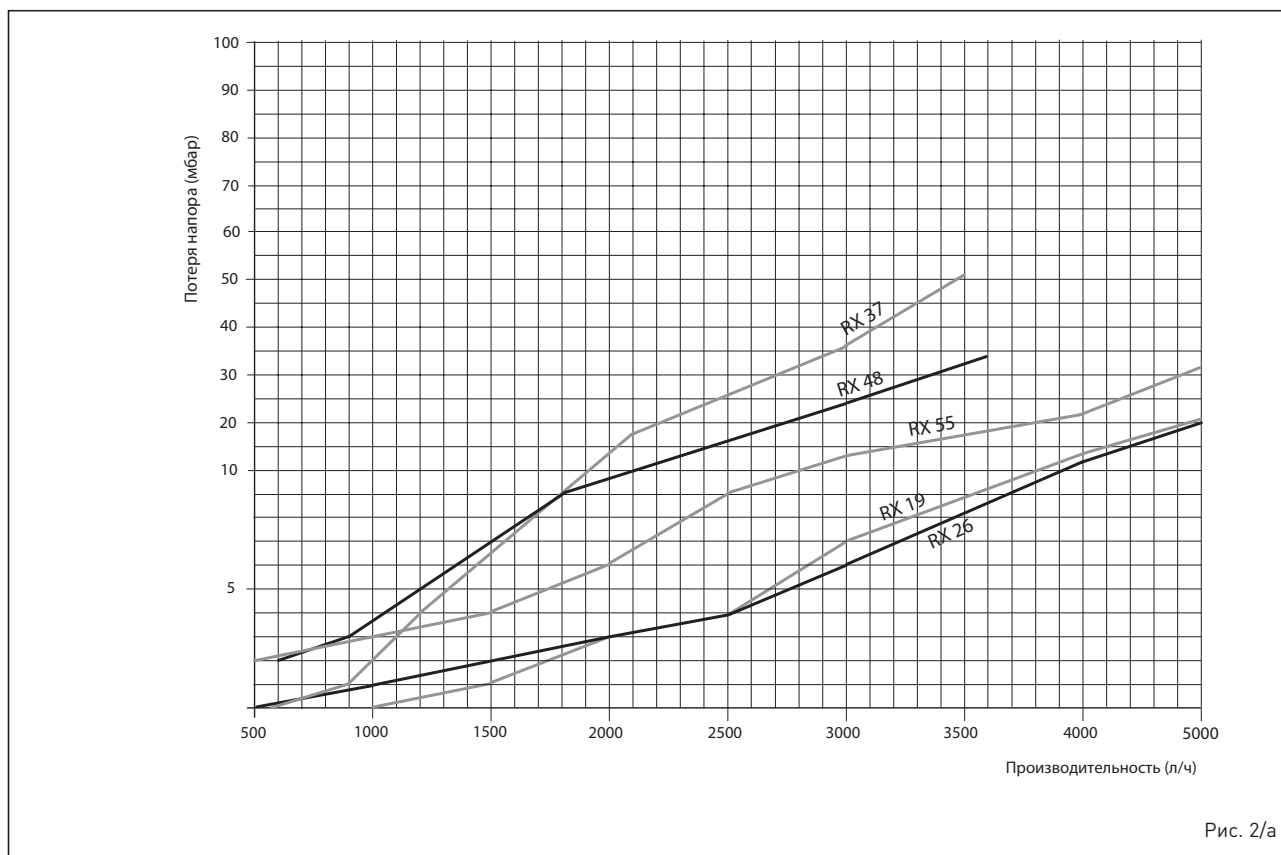
** Расход газа относится к низшей теплоте сгорания в стандартных условиях при 15 °С / 1013 мбар.

*** Для моделей 19-26-37-48 по запросу поставляется вытяжка дыма типа В14Р-В44Р. Система является опциональной, инструкции по сборке включены в комплект поставки.

1.4 ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ



1.5 ПАДЕНИЕ ДАВЛЕНИЯ В КОНТУРЕ КОТЛА



2 УСТАНОВКА

Прибор устанавливается стационарно и его установка должна выполняться исключительно специализированными и квалифицированными компаниями в соответствии с действующим законодательством, с соблюдением всех инструкций и положений, содержащихся в данном руководстве.

Кроме того, должны соблюдаться все требования пожарной охраны, газовой компании, а также положения Закона 10/91 о муниципальных правилах и Указа президента 412/93.

2.1 КОТЕЛЬНАЯ И ВЕНТИЛЯЦИЯ

Помещение, предназначенное для установки котла, должно соответствовать требованиям технических стандартов и действующего законодательства. Оно должно быть оснащено вентиляционными отверстиями соответствующих размеров в случае, когда установка относится к «ТИПУ В». Кроме того, оно должно быть выполнено таким образом, при котором во время работы котла обеспечивался бы как можно более низкий уровень шума.

Минимальная температура в помещении НЕ должна опуститься ниже -5°C .

Котлы разрешается устанавливать только в котельных и в ПОЛНОСТЬЮ защищенных помещениях. Установка в таких местах, как веранды или частично защищенные помещения, не допускается.

Котлы серии **RX 19-26**, не превышая предела в 35 кВт, можно устанавливать в домашних условиях в случае простой замены или в соответствующем техническом помещении в соответствии с положениями Указа президента 412/93 и стандартов UNI-CIG 7131/72 и 7129/92.

Важно, чтобы в помещения, где установлены газовые приборы с открытой камерой, могло поступать как минимум столько воздуха, сколько необходимо для нормального сгорания газа, потребляемого различными приборами.

Поэтому для поступления воздуха в помещения в наружных стенах необходимо предусмотреть отверстия, отвечающие следующим требованиям:

- Они должны иметь общую свободную площадь не менее 6 см^2 на каждый киловатт установленной тепловой мощности и, в любом случае, не менее 100 см^2 .
- Они должны располагаться как можно ближе к полу, не должны

быть загромождены и должны быть защищены решеткой, не уменьшающей полезное сечение воздушного канала.

Версии **RX 37-55**, мощностью более 35 кВт, должны быть установлены в техническом помещении с размерами и характеристиками, соответствующими Декрету Министра 12/04/96 № 74 «Утверждение технических правил противопожарной безопасности при проектировании, строительстве и эксплуатации систем отопления, работающих на газообразном топливе».

Высота помещения для установки должна соответствовать размерам, указанным на рис. 3.

Также для притока воздуха в помещении на наружных стенах необходимо будет предусмотреть вентиляционные отверстия, площадь поверхности которых, рассчитанная согласно приведенному в пункте 4.1.2 того же Декрета министра, ни в коем случае не должна быть менее 3000 см^2 , а в случае газов плотностью более $0,8 - 5000\text{ см}^2$.

2.2 ПОДКЛЮЧЕНИЕ СИСТЕМЫ

Чтобы защитить систему отопления от вредной коррозии, накипи или отложений, крайне важно перед установкой прибора промыть систему в соответствии со стандартом UNI-CTI 8065, используя соответствующие продукты, такие как, например, Sentinel X300 или X400.

Полные инструкции поставляются вместе с продуктами, но для получения дополнительных разъяснений вы можете напрямую связаться с производителем GE Betz srl. После промывки системы для защиты от коррозии и отложений рекомендуется использовать ингибиторы, например Sentinel X100.

Важно проверять концентрацию ингибитора после каждого изменения в системе и при каждом техническом обслуживании, как предписано производителями (специальные тесты можно приобрести в розничной торговле).

Выпускное отверстие предохранительного клапана должно быть подсоединено к сборной воронке для сброса в случае выполнения работ. Рекомендуется обязательно установить подходящие запорные заслонки на подающем и обратном трубопроводах системы.

ВНИМАНИЕ Если не промыть систе-

му отопления и не добавить подходящий ингибитор, гарантия на устройство будет аннулирована.

Подключение газа должно быть выполнено в соответствии со стандартами UNI 7129 и UNI 7131. При расчете газопроводов, от счетчика до модуля, необходимо учитывать как объемный расход (потребление) в $\text{м}^3/\text{ч}$, так и плотность используемого газа. Сечения труб, входящих в систему, должны быть такими, чтобы обеспечить подачу газа, достаточную для покрытия максимальной потребности, ограничивая потерю давления между счетчиком и любым используемым прибором до значения не более:

- 1,0 мбар для газов второго семейства (природный газ)
- 2,0 мбар для газов третьего семейства (бутан или пропан).

Внутри корпуса имеется наклейка, на которой указаны технические данные котла и тип газа, на который он рассчитан.

2.2.1 Фильтр на газовой трубе

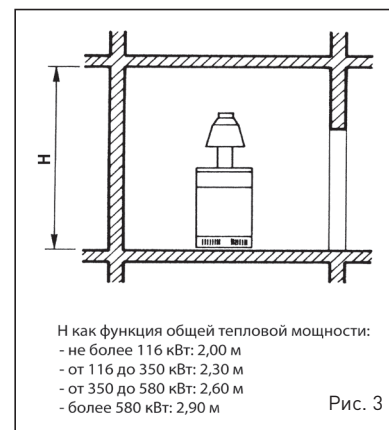
Газовый клапан в стандартной комплектации оснащен фильтром на входе газовой магистрали, который, однако, не способен удерживать все примеси, содержащиеся в подаваемом газе.

Во избежание неисправности клапана, а в некоторых случаях даже отключения предохранительных устройств, которыми он оснащен, на входе газовой трубы котла желательно установить подходящий газовый фильтр.

2.4 ЗАПОЛНЕНИЕ СИСТЕМЫ

ВНИМАНИЕ: отверстие C/C1 (рис. 1) поставляется открытым на заводе.

Перед заполнением системы выполните хотя бы одно из следующих ус-

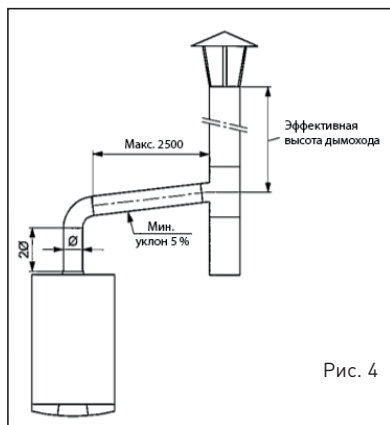


Н как функция общей тепловой мощности:
– не более 116 кВт: 2,00 м
– от 116 до 350 кВт: 2,30 м
– от 350 до 580 кВт: 2,60 м
– более 580 кВт: 2,90 м

Рис. 3

ловий, поэтому убедитесь, что:

- отверстие С/С1 заглушено и обеспечена гидравлическая герметичность
 - труба загрузки системы подключена к отверстию С/С1
 - предохранительный клапан подключен к отверстию С/С1
- ПРИМЕЧАНИЕ: Неустановка предохранительных устройств (предохранительного клапана и расширительного бака) на первом этапе запуска автоматически аннулирует гарантию на прибор.



Заполнение необходимо производить медленно, чтобы пузырьки воздуха могли выйти через соответствующие вентиляционные отверстия. Давление заполнения при холодной системе должно находиться в пределах **1-1,2 бар**. Имеется возможность подсоединения трубы для заправки системы к штуцеру 1/2 дюйма на задней головке.

2.4.1 Станция очистки воды

Для загрузки и долива воды в систему лучше всего использовать воду со следующими характеристиками:

- внешний вид: возможно прозрачный
- pH: 6÷8
- твердость: < 25°f.

Если характеристики воды отличаются от указанных, рекомендуется использовать предохранительный фильтр на водопроводной трубе для задержания примесей, а также систему химической очистки для защиты от возможного образования накипи и коррозии, которые могут нарушить работу системы.

Если системы работают только при низких температурах, рекомендуется использовать средство, подавляющее размножение бактерий.

В любом случае ознакомьтесь с конкретными законами и техническими стандартами, действующими в стране, где используется прибор, и соблюдайте их.

2.5 ДЫМОХОД

Дымоход для отвода продуктов сгорания от приборов с естественной тягой в атмосферу должен:

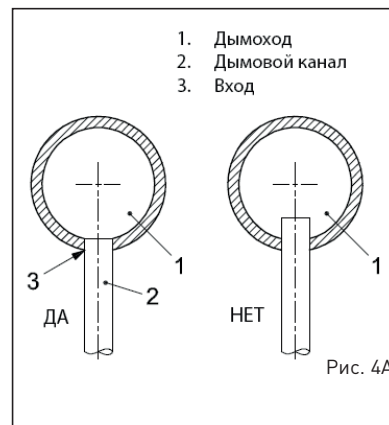
- не пропускать продукты горения, быть водонепроницаемым и теплоизолированным;
- быть изготовлен из материалов, способных противостоять обычным механическим нагрузкам, нагреву и воздействию продуктов

сгорания и их возможного конденсата с течением времени;

- быть вертикальным и не иметь узких мест по всей длине;
- быть надлежащим образом изолирован во избежание конденсации или охлаждения дыма, особенно при размещении вне здания или в неотапливаемых помещениях;
- быть расположен на достаточном расстоянии посредством воздушного зазора или соответствующих изоляционных материалов от горючих и легковоспламеняющихся материалов;
- иметь камеру для сбора твердых материалов и конденсата ниже входа в первый дымовой канал высотой не менее 500 мм. Доступ в указанную камеру должен обеспечиваться через проем, оборудованный герметично закрывающейся металлической дверью;
- иметь внутреннее сечение круглой, квадратной или прямоугольной формы: в последних двух случаях углы должны быть скруглены с радиусом не менее 20 мм; однако допускаются и гидравлически эквивалентные сечения;
- иметь над крышей выступающую часть за пределами так называемой зоны обратного потока во избежание образования противодавлений, препятствующих свободному выбросу продуктов сгорания в атмосферу;
- быть свободным от механических всасывающих средств, расположенных в верхней части канала;
- в дымоходе, проходящем через жилые помещения или примыкающем к ним, не должно быть избыточного давления.

2.5.1 Подсоединение дымохода

На рисунке 4 показано подсоединение котла к дымоходу через дымовые каналы, как это предписано стандартом UNI 7129 для приборов



с номинальной тепловой мощностью не более 35 кВт. Для котлов тепловой мощностью более 35 кВт стандарт UNI 11528 предписывает, чтобы минимальный уклон дымового канала составлял 5%. При подсоединении желательно, помимо соблюдения заданных размеров, использовать воздухонепроницаемые материалы, способные противостоять механическим воздействиям и теплу дыма с течением времени, а также правильно выполнить подсоединение к дымоходу, как показано на рис. 4А.

В любой точке дымового канала температура продуктов сгорания должна быть выше точки росы.

Изменений направления должно быть не более трех, включая место соединения на входе в дымоход.

Используйте только изогнутые элементы для изменения направления.

2.6 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Котел оснащен электрическим силовым кабелем, который в случае замены необходимо приобрести у производителя.

Электропитание должно осуществляться от сети с однофазным напряжением 230 В/50 Гц через главный выключатель, защищенный предохранителями, с расстоянием между контактами не менее 3 мм.

Используемый климат-контроллер должен быть только класса II в соответствии со стандартом EN 60730.1. При подключении регулятора температуры снимите перемычку между клеммами 5-6 клеммной колодки.

ПРИМЕЧАНИЕ Прибор должен быть правильно подключен к эффективной системе заземления. Компания SIME снимает с себя любую ответственность за ущерб, нанесенный людям или имуществу в результате отсутствия заземления котла. Прежде чем выполнять какие-либо операции на электрическом щите, отключите электропитание.

IT

EN

RU

2.6.1 Электрическая схема

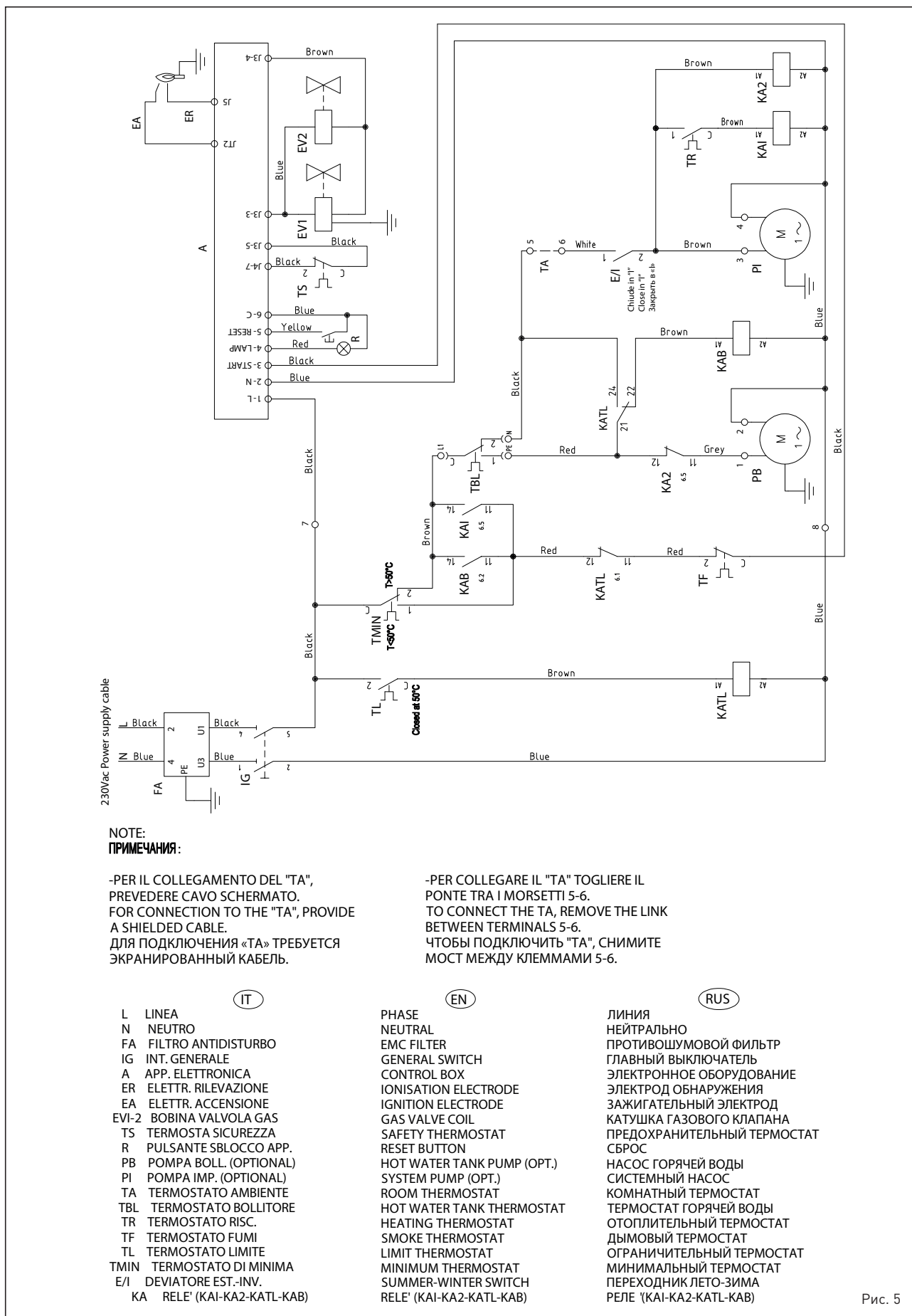
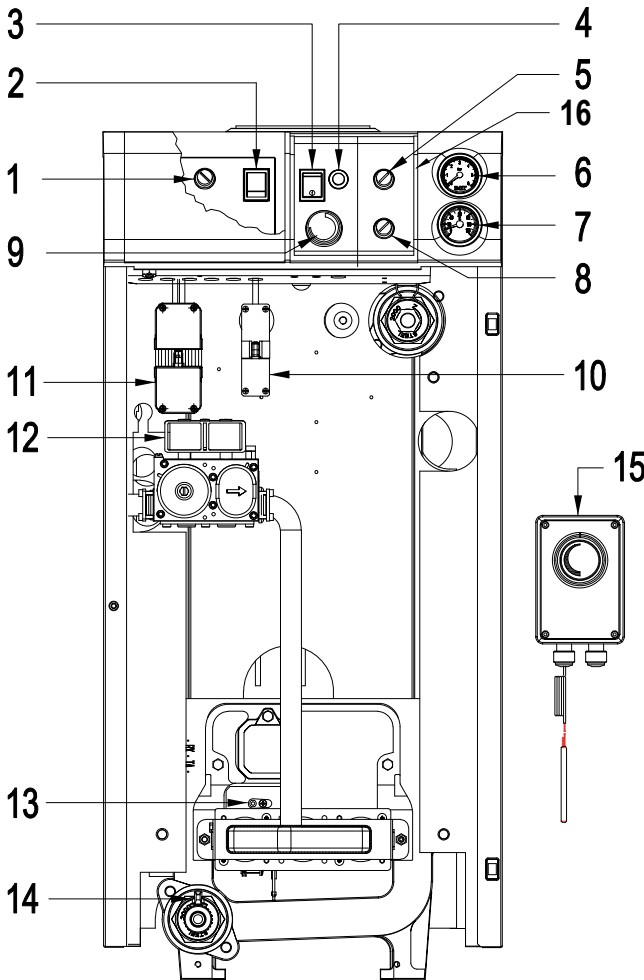


Рис. 5

2.6.2 Подключение к электросети



УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

- 1 Ограничительный термостат (с автоматическим сбросом)
- 2 Переключатель лето/зима
- 3 Главный выключатель
- 4 Разблокировка оборудования
- 5 Дымовой термостат
- 6 Гидрометр
- 7 Термометр
- 8 Предохранительный термостат
- 9 Термостат регулировки нагрева
- 10 3-полюсный разъем для подключения термостата водонагревателя
- 11 5-полюсный разъем для подключения циркуляционного насоса отопления и циркуляционного насоса водонагревателя
- 12 Газовый клапан
- 13 Электрод обнаружения пламени
- 14 Кран для слива
- 15 Термостат внешнего водонагревателя (входит в комплект)
- 16 Термостат минимальной температуры

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ ВЫПОЛНЯЮТСЯ МОНТАЖНИКОМ

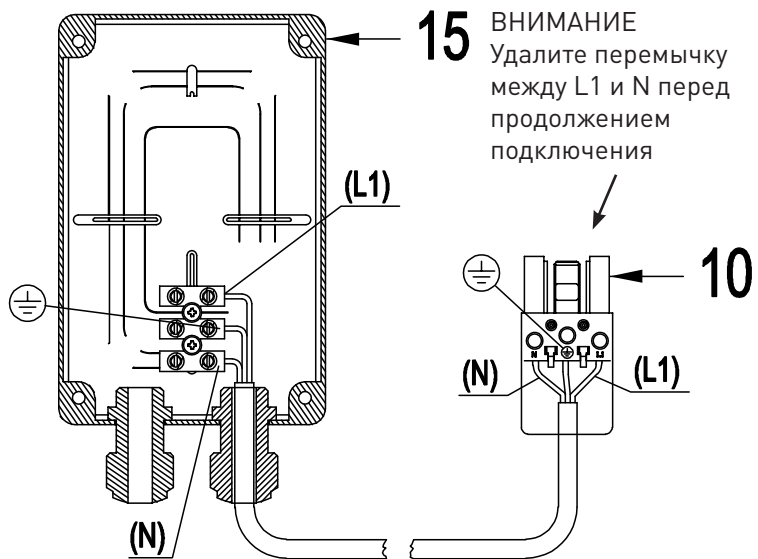
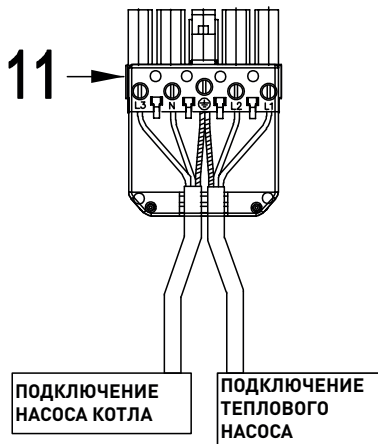


Рис. 5А

2.7 Предупреждения при установке

ВНИМАНИЕ

Установка байпаса (не входит в комплект поставки) обязательна в случае установки в системах отопления с термостатическими клапанами или двухходовыми клапанами с электроприводом.

Минимальный расход системы, который должен быть гарантирован, не должен быть меньше указанного в таблице ниже.

Описание	Минимальный расход системы (л/ч) $\Delta T=30^{\circ}\text{C}$
RX 19 CE IONO 2C	700
RX 26 CE IONO 2C	1000
RX 37 CE IONO 2C	1300
RX 48 CE IONO 2C	1500
RX 55 CE IONO 2C	2000

ВНИМАНИЕ

В случае установки бака для горячей воды обязательно, чтобы поверхность теплообменника была больше или равна площади, указанной в таблице ниже.

Описание	mq
RX 19 CE IONO 2C	0,9
RX 26 CE IONO 2C	1,22
RX 37 CE IONO 2C	1,57
RX 48 CE IONO 2C	1,96
RX 55 CE IONO 2C	2,43

ВНИМАНИЕ

В случае установки бака для ГВС обязательно рассчитывайте расход циркулятора с $\Delta T \leq 20^{\circ}\text{C}$ в контуре отопления по сравнению с мощностью котла.

3 ХАРАКТЕРИСТИКИ

3.1 ЭЛЕКТРОННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Котлы оснащены автоматическим розжигом (без пилотного пламени), поэтому имеют электрооборудование управления и защиты.

Розжиг и обнаружение пламени контролируются двумя электродами (рис. 6), которые обеспечивают максимальную безопасность, срабатывая в течение 1 секунды при случайном отключении или отсутствии газа. Контрольный выступ, изготовленный на горелке, определяет правильность установки электрода розжига.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

- 1 Кронштейн электрода обнаружения пламени
- 2 Электрод обнаружения пламени
- 3 Электрод розжига

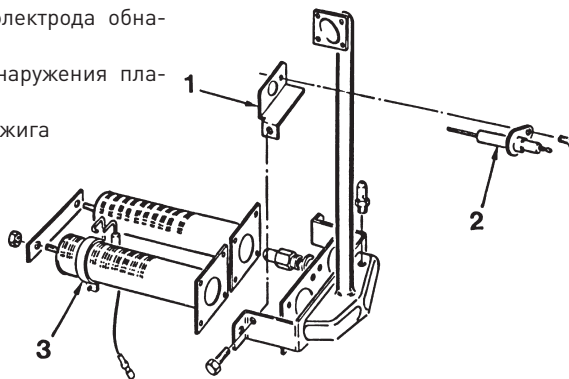


Рис. 6

3.1.1 Принцип работы

Перед включением котла убедитесь с помощью вольтметра, что электрическое соединение с клеммной колодкой выполнено правильно, с соблюдением положений фазы и нейтрали, как это предусмотрено на схеме.

Нажмите выключатель на панели управления, убедившись в наличии напряжения с помощью контрольной лампы, которая должна гореть. После этого котел можно запустить, подав через программатор разрядный ток на электрод розжига и одновременно открыв газовый клапан.

Розжиг горелки обычно занимает 1 или 2 секунды. Прибор может не включаться, при этом подается сигнал блокировки, по следующим причинам:

– Отсутствие газа

Оборудование регулярно выполняет цикл, подавая напряжение на электрод розжига, который выполняет разряд в течение макс. 10 секунд; если горелка не зажигается, оборудование блокируется.

Это может произойти при первом включении или после длительного простоя при наличии воздуха в трубе. Также это может быть вызвано закрытием газового крана или разрывом обмотки одной из катушек клапана, что препятствует его открытию.

– Электрод розжига не дает разряда

В котле наблюдается только открытие газа на горелке, через 10 секунд оборудование блокируется.

Это может быть вызвано тем, что кабель электрода оборван или

плохо закреплен на клемме оборудования, или у прибора перегорел трансформатор.

– Не обнаруживается пламя

С момента розжига наблюдается непрерывный разряд электрода даже при включенной горелке. Через 10 с разряд прекращается, горелка выключается и загорается индикатор блокировки прибора.

Это происходит, если фаза и нейтраль неправильно подключены на клеммной колодке.

Кабель электрода обнаружения пламени оборван или сам электрод заземлен; электрод сильно изношен и требует замены.

Внезапное отсутствие напряжения приводит к немедленному прекращению работы горелки, а при восстановлении напряжения котел автоматически запускается снова.

3.1.2 Контур ионизации

Контур ионизации проверяется микроамперметром стрелочного типа или, еще лучше, цифрового типа со шкалой от 0 до 50 мкА.

Клеммы микроамперметра должны быть электрически соединены последовательно с кабелем электрода обнаружения пламени. При нормальной работе значение колеблется в районе 4–6 мкА.

Минимальное значение тока ионизации, при котором оборудование может заблокироваться, колеблется в районе 1 мкА. В этом случае необходимо будет убедиться в наличии хорошего электрического контакта и проверить степень износа концевой

части электрода и соответствующей керамической защиты.

3.2 УСТРОЙСТВО ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДЫМА

Это предохранительное устройство, предотвращающее возврат дыма в помещение из-за неэффективности или частичной блокировки дымохода (3, рис. 2).

Устройство управления срабатывает, блокируя работу газового клапана, если выброс дыма в помещении происходит непрерывно и в таких количествах, которые могут быть опасны. Чтобы котел можно было перезапустить, необходимо будет отвинтить крышку термостата и вернуть в исходное положение кнопку, находящуюся под ней.

Перед выполнением этой операции убедитесь, что питание панели управления отключено.

Если устройство срабатывает постоянно, необходимо будет тщательно проверить дымоход, внося все необходимые изменения и приняв меры предосторожности, чтобы обеспечить его эффективность.

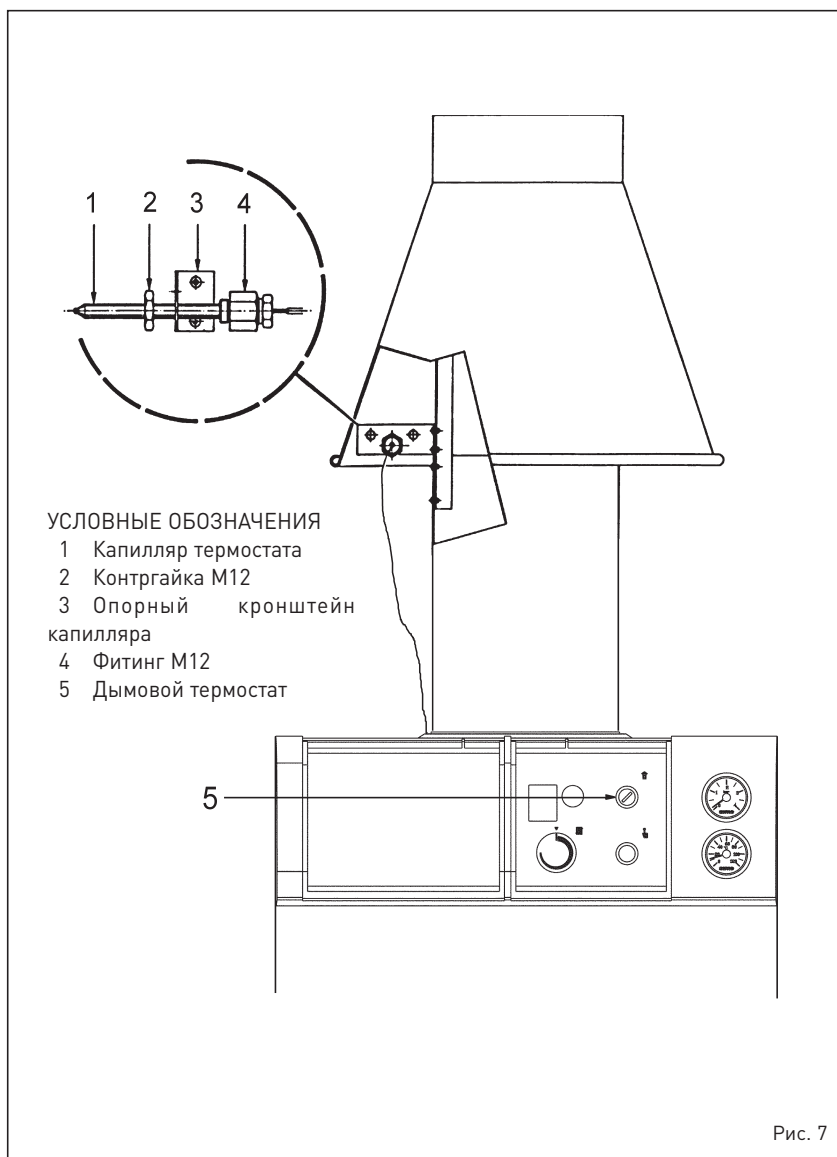
В версиях **RX 37-55** капилляр дымового термостата, расположенный на задней стороне котла, необходимо вставить в отверстие $\varnothing 12,5$ опорного кронштейна антинагнетателя и закрепить на нем с помощью штуцера и контргайки M12, уже установленных на капилляре (рис. 7).

ПРИМЕЧАНИЕ Категорически запрещается, под угрозой потери гарантии, отсоединять, снимать или вмешиваться в работу устройства управления.

IT

EN

RU



Для проверки или замены устройства обратитесь к квалифицированному техническому персоналу.

3.3 ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ТЕРМОСТАТ

Предохранительный термостат (6, рис. 2) срабатывает, вызывая немедленное выключение основной горелки, когда температура в котле превышает 95 °С.

В приборе используется предохранительный термостат с автоматическим сбросом, в версиях **RX 19-26**, и ручным сбросом, в версиях **RX 37-55**. Если сработал термостат ручного сброса, необходимо будет отвинтить крышку и вернуть в исходное положение кнопку под ней, чтобы восстановить работу котла.

4 ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

4.1 РЕГУЛИРОВКА ГАЗОВОГО КЛАПАНА ВЕРСИЯ RX 19-26

Котлы **RX 19-26** серийно производятся с газовым клапаном SIT 830 TANDEM (рис. 10).

При первом запуске котла всегда рекомендуется удалить воздух из трубы, воздействуя на штуцер сброса давления (3). Для регулировки давления газа на основной горелке выкрутите пробку, установленную на регуляторе давления (4). Регулировка осуществляется воздействием на винт под пробкой: для увеличения давления вращайте винт по часовой стрелке, для уменьшения - против часовой стрелки.

Клапан имеет возможность регулирования медленного розжига горелки путем воздействия на винт (1).

Чтобы увеличить давление медленного розжига горелки (STEP), поверните винт против часовой стрелки, чтобы уменьшить его - по часовой стрелке. Оптимальные значения медленного розжига горелки различаются в зависимости от типа газа:

- метан 3-4 мбар
- бутан (G30) 6-7 мбар
- пропан (G31) 6-7 мбар

4.2 РЕГУЛИРОВКА ГАЗОВОГО КЛАПАНА ВЕРСИЯ RX 37-55

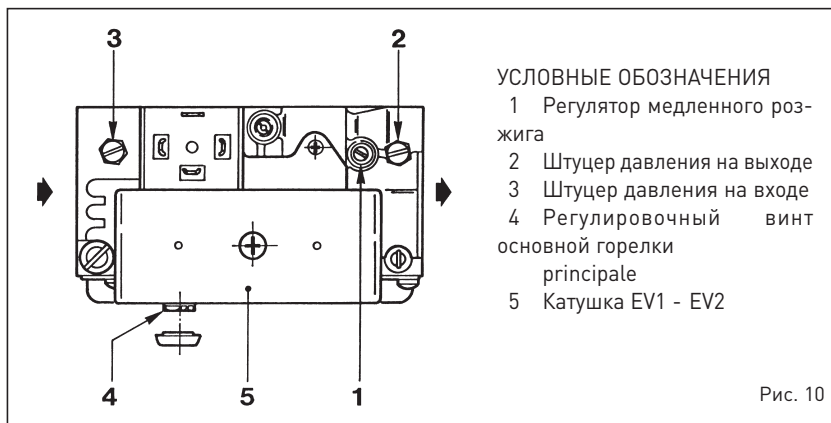
Котлы **RX 37-55** серийно оснащаются газовым клапаном HONEYWELL VR4605C (рис. 11).

При первом запуске котла всегда рекомендуется удалить воздух из трубы, воздействуя на штуцер сброса давления (3). Для регулировки давления газа на основной горелке выкрутите пробку, установленную на регуляторе давления (5).

Регулировка осуществляется воздействием с помощью отвертки на винт под пробкой: для увеличения давления вращайте винт по часовой стрелке, для уменьшения - против часовой стрелки.

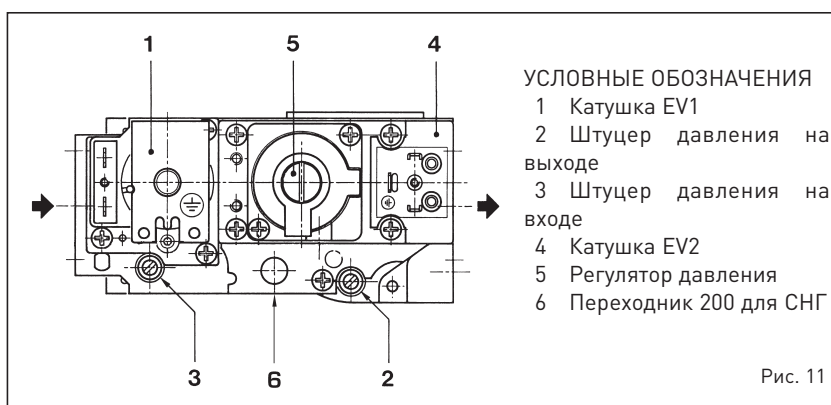
4.3 РЕГУЛИРОВКА ДАВЛЕНИЯ ГАЗА НА ГОРЕЛКАХ

Может случиться так, что на месте установки значения давления подачи газа будут отличаться от предусмотренных заводом-изготовителем, поэтому необходимо проверить давление и расход газа в момент первого розжига. Эту проверку проводят при постоянно работающем котле (естественно, другие газовые приборы не должны работать), снимая два показания газового счетчика с интервалом ровно в 6 минут и



- УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ
- 1 Регулятор медленного розжига
 - 2 Штуцер давления на выходе
 - 3 Штуцер давления на входе
 - 4 Регулировочный винт основной горелки principale
 - 5 Катушка EV1 - EV2

Рис. 10



- УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ
- 1 Катушка EV1
 - 2 Штуцер давления на выходе
 - 3 Штуцер давления на входе
 - 4 Катушка EV2
 - 5 Регулятор давления
 - 6 Переходник 200 для СНГ

Рис. 11

умножая замеренное потребление на десять, чтобы получить часовое потребление.

Если это значение не соответствует указанному в пункте 1.3, воздействуйте на винт регулятора давления, расположенный на клапане, до получения точного значения.

Эту регулировку желательно проводить медленно и постепенно.

Показания счетчика следует снимать не позднее, чем через тридцать секунд после регулировки давления.

4.4 ПЕРЕХОД НА ДРУГОЙ ГАЗ

Для работы на бутане (G30) или пропане (G31) в комплект поставки входит все необходимое для переоборудования.

Для перехода с одного газа на другой необходимо действовать следующим образом:

- Замените основные форсунки и пилотную форсунку, входящие в комплект.
- Выкрутите пробку регулятора давления и полностью закрутите регулировочный винт (4, рис. 10 - 5, рис. 11).
- Установите переходник (6, рис. 11) на клапан.
- Отрегулируйте давление на входе клапана до 30-37 мбар, в зависимости от типа газа, воздействуя на

редуктор давления, установленный вне котла.

- После изменения рабочего давления опломбируйте регуляторы.
- После завершения работ прикрепите на панель корпуса табличку, входящую в комплект, с указанием типа газа.

ПРИМЕЧАНИЕ После сборки все газовые соединения необходимо проверить на герметичность с помощью мыльной воды или специальных средств, избегая использования открытого огня.

Модификацию должен выполнять только авторизованный персонал.

4.5 СНЯТИЕ КОЖУХА

Для удобства обслуживания котла можно полностью снять кожух, выполнив следующие простые операции:

- Снимите крышку котла, которая закреплена по бокам прижимными штифтами.
- Снимите панель приборов.
- Чтобы снять дверцу, полностью открутите винт, крепящий верхнюю петлю сбоку, и поднимите ее, чтобы снять со штифта нижней петли.
- Снимите уголок, который блокирует боковины.
- Снимите переднюю и заднюю

IT

EN

RU

стенки, ослабив четыре гайки, которые крепят их по бокам, и снимите боковые стенки.

4.6 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Чтобы обеспечить функциональность и эффективность устройства, его необходимо регулярно проверять.

Периодичность проверок зависит от типа прибора и конкретных условий установки и использования. Однако считается целесообразным выполнять ежегодную проверку силами квалифицированного технического персонала.

Для очистки прибора выполните следующие операции:

- Снимите крышку кожуха.
- У котлов **RX 19-26** снимите пластину для чистки дымовой камеры; в котлах **RX 37-55** полностью снимите дымовую камеру.
- Снимите узел горелки, открутив четыре винта, которыми он крепится к фланцу газового клапана.
- Введите специальный ерш в ряды штифтов чугунного теплообменника в верхней части и вертикальными движениями удалите имеющиеся отложения.
- Снимите горелки с коллектора и направьте на них струю воздуха, чтобы выдуть скопившуюся пыль. Убедитесь, что перфорированная верхняя часть горелок не имеет отложений.
- Удалите накопившиеся отложения со дна котла и установите на место снятые детали, проверив положение прокладок.
- Проверьте дымоход и убедитесь, что дымоход чистый.
- Проверьте работу прибора.

После сборки все газовые соединения необходимо проверить на герме-

тичность с помощью мыльной воды или специальных средств, избегая использования открытого огня.

4.7 СБОИ В РАБОТЕ

Горелка не зажигается.

- Сработал предохранительный термостат определения дыма (пункт 3.2)
- Убедитесь, что на газовый клапан поступает напряжение.
- Заменить электропривод клапана.
- Замените клапан.

Котел достигает требуемой температуры, но радиаторы не нагреваются.

- Проверьте, нет ли в системе пузырьков воздуха, при необходимости удалите воздух через соответствующие вентиляционные отверстия.
- Регулятор температуры установлен на слишком низкое значение или его необходимо заменить, так как он неисправен.
- Неправильные электрические соединения регулятора температуры. Убедитесь, что термостат и насос системы подключены правильно согласно электрической схеме на рис. 5-5А
- Циркуляционный насос заблокирован, разблокируйте его.
- В циркуляционном насосе повреждена электрическая обмотка, замените циркуляционный насос.
- Убедитесь, что капилляр и колба термостата минимальной температуры не повреждены (рис. 11/А).

Часто срабатывает предохранительный клапан котла.

- Убедитесь, что давление холодной загрузки системы не слишком высокое, соблюдайте рекомендуемые значения.
- Проверьте настройки предохранительного клапана, при необходимости замените его.

тельного клапана, при необходимости замените его.

- Проверьте давление предварительного накачивания в расширительном бачке.
- Замените расширительный бачок, если он неисправен.

Котел легко загрязняется, что приводит к отслаиванию чугунного корпуса и неоднократному срабатыванию предохранительного термостата определения дыма.

- Убедитесь, что пламя горелки хорошо отрегулировано и расход газа пропорционален мощности котла.
- Плохая вентиляция помещения, где он установлен.
- Дымоход с недостаточной тягой или не соответствующий предусмотренным требованиям.
- Котел работает при слишком низких температурах, отрегулируйте термостат котла на более высокие температуры.

Термостат снова включается при слишком большой разнице температур.

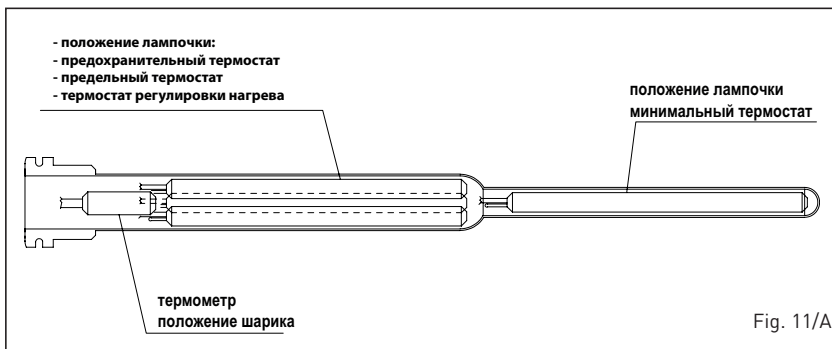
- Замените регулирующий термостат, поскольку он не откалиброван.

Срабатывает предохранительный термостат.

- Проверьте предупреждения, описанные в пункте 2.7.
- Убедитесь, что системный насос или насос котла не заблокирован.
- Проверьте, не сбилась ли калибровка термостата; возможно, замените его.
- Проверьте, не сбита ли калибровка предохранительного термостата; возможно, замените его.

ВНИМАНИЕ

В случае замены любого термостата соблюдайте порядок установки (рис. 11/А)



ВНИМАНИЕ Прежде чем проводить какие-либо работы с котлом, убедитесь, что он и его компоненты остыли, чтобы избежать риска ожогов из-за высоких температур.

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

IT

EN

RU

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- В случае поломки и/или неисправности прибора отключите его, и воздержитесь от любых попыток ремонта или прямого вмешательства. Обращайтесь исключительно к квалифицированному техническому персоналу.
- Установка котла и любые другие работы по обслуживанию и техническому обслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом в соответствии со стандартами UNI-CIG 7129, UNI-CIG 7131 и CEI 64-8. Категорически запрещено вмешиваться в конструкцию устройств, опломбированных производителем.
- Категорически запрещается загромождать воздухозаборные решетки и вентиляционные отверстия помещения, в котором установлен прибор.

ЗАПУСК И РАБОТА

РОЗЖИГ КОТЛА

Чтобы включить котел **RX**, просто воздействуйте на выключатель (3, рис. 12), чтобы котел начал работать автоматически, с приоритетом производства горячей воды для бытового потребления, при наличии водонагревателя ГВС (не входит в комплект поставки).

РЕГУЛИРОВАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ НАГРЕВА

Температура регулируется с помощью ручки термостата в диапазоне от 45 до 85 °C (9, рис. 12). Установленное значение температуры проверяется по термометру (7, рис. 12). Чтобы всегда гарантировать оптимальную работу генератора, рекомендуется не опускаться ниже минимальной рабочей температуры 60 °C.

РЕГУЛИРОВАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ГОРЯЧАЯ ВОДА

Температура ГВС регулируется путем воздействия на ручку термостата водонагревателя (15, рис. 12) в диапазоне от 27 до 60 °C, при наличии водонагревателя ГВС (не входит в комплект поставки).

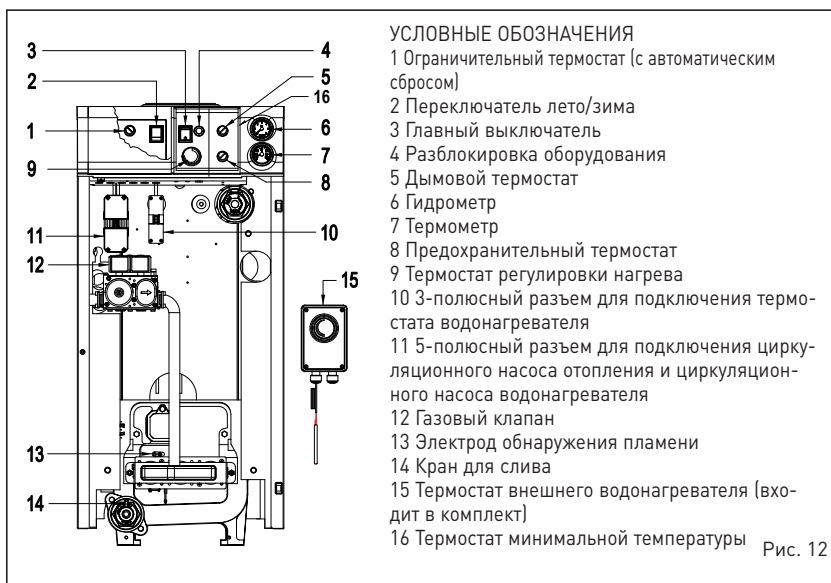
РАЗБЛОКИРОВКА ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ ELETTRONICA

Если горелка не запустится, на кнопке разблокировки загорится красная лампочка (4, рис. 12). Нажмите кнопку, чтобы котел автоматически перезапустился.

Эту операцию можно повторить максимум 2-3 раза, а в случае неудачи следует обратиться к квалифицированному техническому персоналу.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ КОТЛА

Чтобы полностью выключить котел **RX**,

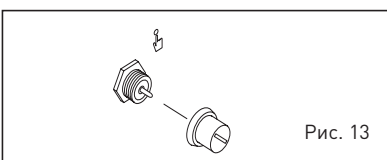


просто воздействуйте на выключатель (3, рис. 12). Закройте кран на трубе подачи газа, если генератор не будет использоваться в течение длительного периода.

ЗАЩИТНЫЙ ТЕРМОСТАТ

Предохранительный термостат (8, рис. 12) с ручным сбросом в **RX 37-55** срабатывает, вызывая немедленное выключение горелки, когда температура превышает 95 °C. Чтобы снова включить прибор, отвинтите защитный колпачок и нажмите кнопку под ним (рис. 13).

Если такая ситуация возникает часто, обратитесь за помощью к квалифицированному техническому персоналу для проверки.



УСТРОЙСТВО ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДЫМА

Это предохранительное устройство, предотвращающее возврат дыма в помещение из-за неэффективности или частичной блокировки дымохода (5, рис. 12). Оно срабатывает, блокируя работу газового клапана, если выброс дыма в помещении происходит непрерывно и в таких количествах, которые могут быть опасны. Чтобы котел можно было перезапустить, необходимо будет отвинтить крышку термостата и вернуть в исходное положение кнопку, находящуюся под ней (рис. 13).

Если блокировка котла произойдет снова, обратитесь за помощью к квалифицированному техническому персоналу.

ЗАПОЛНЕНИЕ СИСТЕМЫ

Периодически проверяйте, чтобы гидрометр (6, рис. 12) показывал давление при холодной системе в пределах **1-1,2 бар**. Если давление меньше 1 бар, восстановите его и после этого

проверьте правильность закрытия крана.

ПЕРЕВОД НА ДРУГОЙ ТИП ГАЗА

Обращайтесь исключительно к квалифицированному техническому персоналу.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Рекомендуется заранее планировать ежегодное техническое обслуживание устройства, обратившись к квалифицированному техническому персоналу.

ВНИМАНИЕ Прежде чем проводить какие-либо работы с котлом, убедитесь, что он и его компоненты остыли, чтобы избежать риска ожогов из-за высоких температур.

IT

EN

RU



Fonderie Sime S.p.A - Via Garbo, 27 - 37045 Legnago (Vr)
Тел. +39 0442 631111 - Факс +39 0442 631292 - www.sime.it